



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____
VEWL # _____
I-171 : _____ Yes, _____

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN HUU TUNG
Last Middle First
Current Address Cell # 2, Chấn Tâm hamlet, Hoa Khanh village, Hoa Vang district, Q Nam VIETNAM
Date of Birth 12/1st/31 Place of Birth Quang Nam VIETNAM
Previous Occupation (before 1975) Public health assistant
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1975 To 1980
3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN THI NGHI
Name
Burnsville MN
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone	Relationship
<u>Nguyen Thi Ngoc Thuy</u> <u>PO Box 177 Granites Spring</u> <u>New York 10527 (914) 248-6368</u>	<u>NIECE</u>
<u>Nguyen Dinh Tien</u> <u>LA. CA 90045</u>	<u>NEPHEW</u>
<u>Nguyen Ngoc Tuyet</u> <u>St Paul MN</u> <u>tel:</u>	<u>NIECE</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYỄN HỮU TÙNG
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Lê Thị Cúc	Oct 5, 1945	wife
Nguyễn Thị Thanh Vân	Jan 1st, 67	Daughter
Nguyễn Thị Tường Vi	April 23, 68	Daughter
Nguyễn Hữu Thọ	June 17, 70	son
Nguyễn Hữu Thìn	July 04, 72	son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : NGUYEN HUU TUNG
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 12 1st 1931
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): ✓ Female (Nu):

MARITAL STATUS Single (Doc than): Married (Co lap gia dinh): ✓
(Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : Tổ 2, thôn Chân Tâm, Xã Hòa Khánh
(Dia chi tai Viet-Nam) Quận Hòa Vang - Quảng Nam VIETNAM

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) No (Khong)

If Yes (Neu co): From (Tu): 1975 To (Den): 1980

PLACE OF RE-EDUCATION: Quảng Nam (không rõ tên trại)
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): Y tá

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): Không

VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): Không

VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): Y tá trưởng
Date (nam):

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): ✓ IV Number (So ho so): chưa có
No (Khong):

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 6 người (sáu)
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): Tổ 2, thôn Chân Tâm, Xã
Hòa Khánh - Quận Hòa Vang, tỉnh Quảng Nam VIETNAM

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
Nguyễn Thị Nghi
Burnsville MN

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): ✓ No (Khong):

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Chị ruột

NAME & SIGNATURE: Nguyễn Thị Nghi

ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)
Nguyễn Đình Toán 13801 Vincent Ave (như trên)

DATE: 09 30 1988
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYỄN HỮU TÙNG
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Lê Thị Cúc	Oct 5, 1945	wife
Nguyễn Thị Thanh Vân	Jan 1st, 67	Daughter
Nguyễn Thị Trùng Vi	April 23, 68	Daughter
Nguyễn Hữu Thọ	June 17, 70	son
Nguyễn Hữu Thìn	July 04, 72	son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____
VEWL.# _____
I-171 : _____ Yes, _____

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN HUU TUNG
Last Middle First
Current Address Cell # 2, Chấn Tâm hamlet, Hoa Bình
village, Hoa Vang district Q Nam VIETNAM
Date of Birth 12/15/31 Place of Birth Quang Nam VIETNAM
Previous Occupation (before 1975) Public health assistant
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1975 To 1980
3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN THI NGHI
Name
Burnsville MN
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone	Relationship
<u>Nguyen Thi Ngoc Thuy</u> <u>PO Box 177 Granites Spring</u> <u>New York 10527 (914) 248-6368</u>	<u>NIECE</u>
<u>Nguyen Dinh Tuyen</u> <u>LA. CA</u>	<u>NEPHEW</u>
<u>Nguyen ngoc Tuyen</u> <u>St Paul MN</u> <u>tel:</u>	<u>NIECE</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYỄN HỮU TÙNG
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Lê Thị Cúc	Oct 5, 1945	wife
Nguyễn Thị Thanh Vân	Jan 1st, 67	Daughter
Nguyễn Thị Tường Vi	April 23, 68	Daughter
Nguyễn Hữu Thọ	June 17, 70	son
Nguyễn Hữu Thìn	July 04, 72	son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : NGUYEN HUU TUNG
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 12 1st 1931
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): ✓ Female (Nu):

MARITAL STATUS Single (Doc than): Married (Co lap gia dinh): ✓
(Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : Tổ 2, thôn Chân Tâm, Xã Hòa Khánh
(Dia chi tai Viet-Nam) Quận Hòa Vang - Quảng Nam VIETNAM

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) No (Khong)
If Yes (Neu co): From (Tu): 1975 To (Den): 1980

PLACE OF RE-EDUCATION: Quảng Nam (không rõ tên trại)
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): Y tá

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): Không
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): Không
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): Y tá trưởng
Date (nam):

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): ✓ No (Khong):
IV Number (So ho so): chưa có

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 6 người (sáu)
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi say du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): Tổ 2, thôn Chân Tâm, Xã
Hòa Khánh - Quận Hòa Vang, tỉnh Quảng Nam VIETNAM

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
Nguyễn Thị Nghi
Burnsville MN

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): ✓ No (Khong):

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Chị ruột

NAME & SIGNATURE: Nguyễn Thị Nghi
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)
Nguyễn Đình Toàn (chưa biết)

DATE: 09 30 1988
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN HUU TUNG
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Lê Thị Cúc	Oct 5, 1945	wife
Nguyễn Thị Thanh Vân	Jan 1 st , 67	Daughter
Nguyễn Thị Tường Vi	April 23, 68	Daughter
Nguyễn Hữu Thọ	June 17, 70	son
Nguyễn Hữu Thìn	July 04, 72	son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



Nguyen ¹bi ²Thung family
1st row (left to right)
VAN - THO - THU - VI

2nd row (left to right)
Le Thi Cuc (wife)
Nguyen ¹bi ²Thung (p.a)



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # ND
VEWL.# ND
I-171 : Yes, ✓ N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN huu HUU TUNG
Last Middle First
To 2, Thon Chan Tam, Xa Hoa Khanh, Quan Hoa Vang
Current Address Tinh Quang Nam, Danang South VIETNAM
Date of Birth Dec. 1st /1931 Place of Birth Quang Nam /Danang VIETNAM
Previous Occupation (before 1975) Public Health Assistant
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1975 To 1980
3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN THI NGHI
Name
Burnsville MN
Address & Telephone
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.
- | <u>Name, Address & Telephone</u> | <u>Relationship</u> |
|---|-----------------------|
| <u>NGUYEN DINH TOAN, BURNSVILLE, MN.</u> | <u>Brother in law</u> |
| <u>NGUYEN THI NGOC THUY P.O.BOX 177, GRANITE SPRINGS, NEW YORK 10527.</u> | <u>NIECE</u> |
| <u>NGUYEN DINH TUYEN LA. CA.</u> | <u>Nephew</u> |
| <u>NGUYEN THI NGOC TUYET, ST. PAUL, MN.</u> | <u>Niece</u> |
| <u>NGUYEN DINH TAN JAMAICA PLAIN, MA</u> | <u>Nephew</u> |

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) :

~~NGUYEN HUU TUNG~~
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
LE THI CUC	OCTOBER 5/1945	WIFE
NGUYEN thi thanh VAN	JAN.01/1967	Daughter
NGUYEN THI TUONG VI	APR.23/1968	Daughter
NGUYEN HUU THO	June 17/1970	Son
NGUYEN HUU THU	July 04/72	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : NGUYEN HUU TUNG
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)
DATE, PLACE OF BIRTH : DECEMBER 1st 1931
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)
SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): V Female (Nu):
MARITAL STATUS Single (Doc than): Married (Co lap gia dinh): V
(Tinh trang gia dinh):
ADDRESS IN VIETNAM : TO 2, Thon CHAN TAM, Xa HOA KHANH, Quan HOA VANG,
(Dia chi tai Viet-Nam) Tinh QUANG-NAM, DA-NANG. VIET-NAM
POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) X No (Khong)
If Yes (Neu co): From (Tu): 1975 To (Den): 1980
PLACE OF RE-EDUCATION: Quang-Nam, Da-Nang,
CAMP (Trai tu)
PROFESSION (Nghe nghiep): Public Health Assistant
EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): N/A
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac):
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): Date (nam):
APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co):
IV Number (So ho so):
No (Khong):
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 05 nguoi
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti
MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): To 2, Thon Chan Tam, Xa Hoa Khanh
Quan Hoa Vang. Quang-Nam, Da-Nang, Viet-Nam
NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
NGUYEN THI NGHI BURNSVILLE, MN.
U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co): X No (Khong):
RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Sister (He is my brother)
NAME & SIGNATURE: Nguyen thi Nghi Burnsville, MN.
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT Tele:
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)
DATE:
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN HUU TUNG
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
LE THI CUC	OCT.05/1945	WIFE
NGUYEN THI THANH VAN	JAN. 01/1967	Daughter
NGUYEN THI TUONG VI	APR.23/1968	Daughter
NGUYEN HUU THO	Jun. 17/1970	Son
NGUYEN HUU THU	JULY 04/1972	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # NO
VEWL.# NO
I-171 : Yes, ✓

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN HUU TUNG
To 2, Thon Last Middle First
Current Address Tinh Quang Nam, Danang South VIETNAM

Date of Birth Dec. 1st /1931 Place of Birth Quang Nam /Danang VIETNAM

Previous Occupation (before 1975) Public Health Assistant
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1975 To 1980

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN THI NGHI
Name
Burnsville MN
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone	Relationship
NGUYEN DINH TOAN, BURNSVILLE, MN.	Brother in law
NGUYEN THI NGOC THUY P.O. BOX 177, GRANITE SPRINGS, NEW YORK 10527.	NIECE
NGUYEN DINH TUYEN LA. CA.	Nephew
NGUYEN THI NGOC TUYET, ST. PAUL, MN.	Niece
NGUYEN DINH TAN, JAMAICA PLAIN, MA	Nephew

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN HUU TUNG
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
LE THI CUC	OCTOBER/5/1945	WIFE
NGUYEN thi thanh VAN	JAN.01/1967	Daughter
NGUYEN THI TUONG VI	APR.23/1968	Daughter
NGUYEN HUU THO	June 17/1970	Son
NGUYEN HUU THU	July 04/72	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : NGUYEN HUU TUNG
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)
DATE, PLACE OF BIRTH : DECEMBER 1st 1931
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)
SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): V Female (Nu): Quang-Nam, Viet-Nam
MARITAL STATUS Single (Doc than): Married (Co lap gia dinh): V
(Tinh trang gia dinh):
ADDRESS IN VIETNAM : TO 2, Thon CHAN TAM, Xa HOA KHANH, Quan HOA VANG,
(Dia chi tai Viet-Nam) Tinh QUANG-NAM, DA-NANG. VIET-NAM
POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) X No (Khong)
If Yes (Neu co): From (Tu): 1975 To (Den): 1980
PLACE OF RE-EDUCATION: Quang-Nam, Da-Nang,
CAMP (Trai tu)
PROFESSION (Nghe nghiep): Public Health Assistant
EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): N/A
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac):
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu):
Date (nam):
APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co):
IV Number (So ho so):
No (Khong): X
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 05 nguoi
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti
MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): To 2, Thon Chan Tam, Xa Hoa Khanh
Quan Hoa Vang. Quang-Nam, Da-Nang, Viet-Nam
NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
NGUYEN THI NGHI BURNSVILLE, MN.
U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co): X No (Khong):
RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Sister(He is my brother)
NAME & SIGNATURE: Nguyen thi Nghi Burnsville, MN.
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) Tele:
DATE:
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN HUU TUNG
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
LE THI CUC	OCT.05/1945	WIFE
NGUYEN THI THANH VAN	JAN. 01/1967	Daughter
NGUYEN THI TUONG VI	APR.23/1968	Daughter
NGUYEN HUU THO	Jun. 17/1970	Son
NGUYEN HUU THU	JULY 04/1972	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP
to be completed by relative/friend in USA

IV NO. _____

I

YOUR NAME NGUYEN THI NGHI YOUR ALIEN STATUS IS: _____
DATE OF BIRTH MARCH 15, 1928 U.S. CITIZEN ☒ Number: 11267310
PLACE OF BIRTH QUANG-NAM, VIET-NAM PERMANENT RESIDENT ☐ A# _____
ADDRESS IN USA _____ REFUGEE ☐ A# _____
BURNSVILLE, MN. DATE OF ENTRY INTO USA mo. 12 / day 15 / year 1976
FROM WHICH COUNTRY? MALAYSIA
TELEPHONE NO. (HOME) _____ VOLUNTARY AGENCY WITH WHICH YOU ARE NOW
(WORK) _____ IN CONTACT LUTHERAN SOCIAL SERVICES
in Minneapolis, MN.

II

INFORMATION ON APPLICANTS IN VIETNAM

Important:

* The Principal Applicant (P.A.) is your closest relative to be considered for US entry.

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (P.A.) NGUYEN HUU TUNG
ADDRESS IN VIETNAM To 2, Thon Chan Tam, Xa Hoa Khanh, Quan Hoa Vang, Danang, Viet-Nam
HAVE YOU FILED IMMIGRANT VISA PETITIONS? Not yet CATEGORY? _____
DATE AND PLACE OF FILING _____
DOES P.A. HAVE VIETNAMESE EXIT PERMIT? YES _____ NO ☒ NUMBER? _____
I AM THE: HUSBAND ☐ WIFE ☐ PARENT ☐ CHILD ☐ BROTHER ☐ SISTER ☒
OTHER _____ OF THE PRINCIPAL APPLICANT.
(Specify)

List below the persons to be considered for admission to the United States. In the column MS (marital status) indicate married (M), divorced (D), widowed (W), or single (S).

NAME In Vietnamese Order	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	SEX	MS	RELATION TO P.A.	ADDRESS
1. <u>NGUYEN HUU TUNG</u>	<u>mo/da/yr</u> <u>12/1st 31</u>	<u>Viet-Nam</u>	<u>M</u>	<u>MS</u>	<u>Principal Applicant</u>	<u>To 2, Thon Chan Tam</u>
2. <u>LE THI CUC</u>	<u>10/05/45</u>	<u>" "</u>	<u>F</u>	<u>MS</u>	<u>Wife</u>	<u>Xa Hoa Khanh</u>
3. <u>NGUYEN thi thanh VAN</u>	<u>01 / 01 / 67</u>	<u>" "</u>	<u>F</u>	<u>S</u>	<u>Daughter</u>	<u>Quan Hoa Vang</u>
4. <u>NGUYEN thi tuong VI</u>	<u>04 23 / 68</u>	<u>" "</u>	<u>F</u>	<u>S</u>	<u>Daughter</u>	<u>Quang-Nam, Da-Nang</u>
5. <u>NGUYEN HUU THO</u>	<u>06 / 17 / 70</u>	<u>" "</u>	<u>M</u>	<u>S</u>	<u>Son</u>	<u>Viet-Nam</u>
6. <u>NGUYEN HUU THU</u>	<u>07 / 04 / 72</u>	<u>" "</u>	<u>M</u>	<u>S</u>	<u>Son</u>	<u>As above</u>
7.	<u>/ /</u>					
8.	<u>/ /</u>					
9.	<u>/ /</u>					
10.	<u>/ /</u>					
11.	<u>/ /</u>					
12.	<u>/ /</u>					
13.	<u>/ /</u>					
14.	<u>/ /</u>					

THIS FORM IS FREE; IT MAY BE REPRODUCED BY ANYONE.

III

FAMILY TREE

The information below relates to you, the USA relative.

List all of your relatives requested below even if they are already listed on Page 1. Please include relatives who are already in the USA or other countries as well as those in Vietnam. We must establish your entire family. (If there is not enough room, continue on separate sheet.)

NAME	SEX (circle one)	DATE OF BIRTH mo/day/yr	COUNTRY OF BIRTH	MARRIED? (circle one)	LIVING/DEAD?	ADDRESS
A. Your husband/wife						
NGUYEN DINH TOAN	M/F	03/05/1918	VietNam	Yes/No	Living	Burnsville, MN.
B. Your other husbands/wives						
	M/F			Yes/No		
	M/F			Yes/No		
C. Your children						
THUY NGUYEN thi	M/F	10/15/51	Viet-Nam	Yes/No	Living	P.O. Box 177 Granite Springs New York.10527
NGUYEN DINH TUYEN	M/F	10/15/56	" "	Yes/No	" "	
NGUYEN thi ngoc TUYET	M/F	02/06/61	" "	Yes/No	" "	
NGUYEN DINH TAN	M/F	04/17/62	" "	Yes/No	" "	
NGUYEN DINH TUAN	M/F	08/20/64	" "	Yes/No	" "	
	M/F			Yes/No		
D. Your parents						
NGUYEN HE	M/F	UNKNOWN	VIETNAM	Yes/No	DEAD	QUANG NAM, DA HANG
HA THI THOA	M/F	" "	" "	Yes/No	DEAD	VIET NAM
E. Your brothers/sisters						
NGUYEN THI TRACH	M/F	UNKNOWN	VIETNAM	Yes/No	LIVING	184/4 Dien Bien Phu Phuong 16, Binh Thanh Saigon City, Viet-Nam
NGUYEN HUAN	M/F	" "	" "	Yes/No	DEAD	QUANG NAM, DANANG, VN
NGUYEN THI LY	M/F	" "	" "	Yes/No	DEAD	" " , " " , VN
	M/F			Yes/No		
	M/F			Yes/No		
	M/F			Yes/No		

IV A.

U.S. GOVERNMENT EMPLOYMENT

If the Principal Applicant or any accompanying relative in Vietnam was a U.S. Government employee, please complete this section.

NAME OF EMPLOYEE _____

AGENCY: EMBASSY ☐ USAID/USOM ☐ CORDS ☐ USIS ☐ USARV/MACV/DAO ☐ OTHER _____

SECTION/DIVISION/OFFICE _____

LAST POSITION: _____ LAST GRADE: _____

DURATION OF EMPLOYMENT: FROM _____ TO _____

PLACE _____ NAME OF LAST SUPERVISOR _____

REASON FOR SEPARATION _____

SECTION/DIVISION/OFFICE _____

PREVIOUS POSITION: _____ PREVIOUS GRADE: _____

DURATION OF EMPLOYMENT: FROM _____ TO _____

PLACE _____ NAME OF SUPERVISOR _____

REASON FOR SEPARATION _____

IV B.

U.S. GOVERNMENT TRAINING OR SCHOOLING IN VIETNAM

Was any training or schooling provided by the U.S. Government for the Principal Applicant or any accompanying relative? YES ☐ NO ☐

FOR: (NAME) _____

DATE	SCHOOL	PLACE
FROM _____ TO _____	<u>I don't know</u>	_____
FROM _____ TO _____	_____	_____

DESCRIPTION: _____

V

PRIVATE EMPLOYMENT

If the Principal Applicant or any accompanying relative worked for a U.S. company or organization, please complete this section.

NAME OF EMPLOYEE _____

JOB TITLE _____

NAME OF COMPANY or ORGANIZATION _____

SUPERVISOR'S NAME _____

PLACE _____ FROM _____ TO _____

JOB DESCRIPTION _____

EMPLOYEE NUMBER _____ BADGE NUMBER _____ PAYROLL NUMBER _____

REASON FOR SEPARATION _____

NAME OF PREVIOUS COMPANY or ORGANIZATION _____

PREVIOUS JOB TITLE _____ SUPERVISOR'S NAME _____

PLACE _____ FROM _____ TO _____

JOB DESCRIPTION _____

EMPLOYEE NUMBER _____ BADGE NUMBER _____ PAYROLL NUMBER _____

REASON FOR SEPARATION _____

VI

TRAINING OR SCHOOLING OUTSIDE VIETNAM

If the Principal Applicant or any accompanying relative in Vietnam was trained or educated outside Vietnam, please complete this section.

NAME OF STUDENT/TRAINEE _____ NAME OF SCHOOL _____

DESCRIPTION OF COURSES _____

PLACE _____ DEGREE/CERTIFICATE _____

WHO PAID FOR THE TRAINING? _____

DURATION OF TRAINING FROM _____ TO _____

NAME OF STUDENT/TRAINEE _____ NAME OF SCHOOL _____

DESCRIPTION OF COURSES _____

PLACE _____ DEGREE/CERTIFICATE _____

WHO PAID FOR THE TRAINING? _____

DURATION OF TRAINING FROM _____ TO _____

VIIVIETNAMESE GOVERNMENT OR MILITARY SERVICE

If the Principal Applicant or any accompanying relative worked for the Vietnamese Government or served in the Vietnamese military prior to 1975, please complete this section.

NAME OF PERSON NGUYEN HUU TUNG

MINISTRY OR MILITARY UNIT _____

TITLE OR RANK _____

PLACE XA HOA VANG, QUAN HOA KHANHFROM 1966TO 1975JOB DESCRIPTION PUBLIC HEALTH ASSISTANT IN CHARGE OF PUBLIC HEALTH

LIST ANY AWARDS, COMMENDATIONS, OR MEDALS RECEIVED FROM THE U.S. GOVERNMENT:

His niece: Miss Nguyen thi Pho, Interpreter and administrative helper in charge of personnel salary at one of the hospital in Danang from 1968 to 1975.
She was missing after 1975 or 1976 (Unknown)

DID YOUR RELATIVES WORK CLOSELY WITH AMERICANS? YES ☒ NO ☐ IF YES,PLEASE DESCRIBE: Nguyen thi Trach was an U.S. Army Janitorial worker from 1966 to 1975

NAMES/RANKS OF ANY AMERICAN ADVISORS _____

VIIIRE-EDUCATION

DID THE PRINCIPAL APPLICANT OR ANY ACCOMPANYING RELATIVE SPEND TIME IN REEDUCATION?

YES ☒NO ☐NAME NGUYEN HUU TUNGDURATION from 1975to 1980

NAME _____

DURATION from _____

to _____

IXREMARKS

Are there any special considerations or comments that would affect your relatives' eligibility?

IF MORE SPACE IS NECESSARY FOR YOU TO ADD MORE COMPLETE INFORMATION ABOUT ANY OF THE ITEMS REQUESTED ON THIS AFFIDAVIT, PLEASE WRITE THAT INFORMATION ON A SEPARATE SHEET TO BE ATTACHED TO THE AFFIDAVIT. THIS WILL BE NECESSARY IF MORE THAN ONE FAMILY MEMBER WORKED FOR THE U.S. GOVERNMENT, A U.S. COMPANY, OR THE VIETNAMESE GOVERNMENT.

XNOTARIZATION

I swear that the above information is true. I understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.

Subscribed and sworn to me:

Signature of Applicant

this Aug. day of 121998

Signature of Notary

Oct. 7, 1992

SEAL OF NOTARY



MONICA JO WINDISCH
NOTARY PUBLIC - MINNESOTA
RAMSEY COUNTY

NOTE: If you are a refugee or Permanent Resident Alien, please attach a copy of your I-94 (refugee) or I-151/I-551 (Permanent Resident Alien) green card to the completed affidavit. Do not photocopy your Naturalization Certificate.

THIS FORM IS FREE; IT MAY BE REPRODUCED BY ANYONE.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22204-0535
TELEPHONE

IV # 246254

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

VEWL.# _____

1-171 : Yes

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN HUU TUNG
Last Middle First
Current Address Cell # 2, Chấn Tâm hamlet, Hoa Khánh Village, Hoa Vang district Q Nam VIETNAM
Date of Birth 12/1st/31 Place of Birth Quang Nam VIETNAM
Previous Occupation (before 1975) Public health assistant
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1975 To 1980
3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN THI NGHI
Name
Burnsville MN
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone	Relationship
<u>Nguyen Thi Ngoc Thuy</u> <u>PO Box 177 Granites Spring</u> <u>New York 10527 (914) 248-6368</u>	<u>NIECE</u>
<u>Nguyen Dinh Tuyen</u> <u>LA. CA</u>	<u>NEPHEW</u>
<u>Nguyen ngoc Thuyet</u> <u>St Paul MN</u> <u>tel: 1</u>	<u>NIECE</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN HUU TUNG
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Lê Thị Cúc	Oct 5, 1945	wife
Nguyễn Thị Thanh Vân	Jan 1st, 67	Daughter
Nguyễn Thị Tường Vi	April 23, 68	Daughter
Nguyễn Hữu Thọ	June 17, 70	son
Nguyễn Hữu Thìn	July 04, 72	son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : NGUYEN HUU TUNG
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)
DATE, PLACE OF BIRTH : 12 1st 1931
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): ☒ Female (Nu): ☐

MARITAL STATUS Single (Doc than): ☐ Married (Co lap gia dinh): ☒
(Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : Tổ 2, thôn Chân Tâm, Xã Hòa Khánh
(Dia chi tai Viet-Nam) Quận Hòa Vang - Quảng Nam VIETNAM

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) ☐ No (Khong) ☐

If Yes (Neu co): From (Tu): 1975 To (Den): 1980

PLACE OF RE-EDUCATION: Quảng Nam (khô rở lều trại)
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): Y tá

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): Không

VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): Không

VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): Y tá trưởng
Date (nam): 1975

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): ☒ No (Khong): ☐
IV Number (So ho so): chưa có

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 6 người (sáu)
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): Tổ 2, thôn Chân Tâm, Xã
Hòa Khánh - Quận Hòa Vang, tỉnh Quảng Nam VIETNAM

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
Nguyễn Thị Nghi
Burnsville MN

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): ☒ No (Khong): ☐

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Chị ruột

NAME & SIGNATURE: Nguyễn Thị Nghi

ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)

Nguyễn Đình Toàn (như trên)

DATE: 09 30 1988
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN HUU TUNG
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP PA.
Lê Thị Cúc	Oct 5, 1945	wife
Nguyễn Thị Thanh Vân	Jan 1st, 67	Daughter
Nguyễn Thị Trùng Vi	April 23, 68	Daughter
Nguyễn Hữu Thọ	June 17, 70	son
Nguyễn Hữu Thìn	July 04, 72	son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE

IV # 246254

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

VEWL.# _____
I-171 : _____ Yes, _____

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN HUU TUNG
Last Middle First
Current Address Cell # 2, Chấn Tâm hamlet, Hoa Bình
Village, Hoa Vang district Q Nam VIETNAM
Date of Birth 12/15/31 Place of Birth Quang Nam VIETNAM
Previous Occupation (before 1975) Public health assistant
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 8-1975 To 1980/1976
3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN THI NGH
Name
Burnsville MN
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone	Relationship
<u>Nguyen Thi Ngoc Thuy</u> <u>PO Box 177 Granites Spring</u> <u>New York 10527 (914) 248-6368</u>	<u>NIECE</u>
<u>Nguyen Dinh Tuyen</u> <u>Idaho</u>	<u>NEPHEW</u>
<u>Nguyen ngoc Tuyet</u> <u>St Paul MN</u> <u>Idaho</u>	<u>NIECE</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYỄN HỮU TÙNG
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP PA.
Lê Thị Cúc	Oct 5, 1945	wife
Nguyễn Thị Thanh Vân	Jan 1st, 67	Daughter
Nguyễn Thị Tường Vi	April 23, 68	Daughter
Nguyễn Hữu Thọ	June 17, 70	son
Nguyễn Hữu Thìn	July 04, 72	son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : NGUYEN HUU TUNG
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)
DATE, PLACE OF BIRTH : 12 1st 1931
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): ☒ Female (Nu): ☐

MARITAL STATUS Single (Doc than): ☐ Married (Co lap gia dinh): ☒
(Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : Tổ 2, thôn Chân Tâm, Xã Hòa Khánh
(Dia chi tai Viet-Nam) Quận Hòa Vang - Quảng Nam VIETNAM

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) ☐ No (Khong) ☐

If Yes (Neu co): From (Tu): 1975 To (Den): 1980

PLACE OF RE-EDUCATION: Quảng Nam (không rõ tên trại)
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiệp): Y tá

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): không

VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): không

VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): Y tá trưởng
Date (nam): 1980

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): ☒
IV Number (So ho so): chưa có
No (Khong): ☐

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 6 người (sáu)
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): Tổ 2, thôn Chân Tâm, Xã
Hòa Khánh - Quận Hòa Vang, tỉnh Quảng Nam VIETNAM

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
Nguyễn Thị Nghi
Burnsville MN

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): ☒ No (Khong): ☐

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Chị ruột

NAME & SIGNATURE: Nguyễn Thị Nghi

ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)

DATE: 09 30 1988 (như trên)
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN HUU TUNG
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Lê Thị Cúc	Oct 5, 1945	wife
Nguyễn Thị Thanh Vân	Jan 1st, 67	Daughter
Nguyễn Thị Tường Vi	April 23, 68	Daughter
Nguyễn Hữu Thọ	June 17, 70	son
Nguyễn Hữu Thìn	July 04, 72	son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



Số. Ty Công An
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY BIÊN NHẬN
Số: 89A/88

Họ tên: Nguyễn Thị Tường Vi
Tên thường gọi:
Nơi thường trú: Hòa Khánh, Hòa Vang, Quảng Nam & Đ. N



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN
Số: 00254633

Họ tên: NGUYỄN THỊ TƯỜNG VI
Sinh ngày: 23-4-1966
Nguyên quán: Quế an, Quế sơn, Quảng nam-Đà nẵng
Nơi thường trú: Hòa Khánh, Hòa Vang, Quảng nam-Đà nẵng



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN
Số: 000580



Họ tên: NGUYỄN HỮU THỌ
Sinh ngày: 17-6-1970
Nguyên quán: Quế an, Quế sơn, Quảng nam-Đà nẵng
Nơi thường trú: Hòa Khánh, Hòa Vang, Quảng nam-Đà nẵng



Công An Tỉnh QN-ĐN
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY BIÊN NHẬN
Số: 20117275

Họ tên: Nguyễn Hữu Thọ
Tên thường gọi:
Nơi thường trú: Hòa Khánh, Hòa Vang, QN-ĐN

Dấu vết riêng hoặc di hình		Cao: 1 m 65	0
- Tam nhang cách 05 trên đầu mặt phải./-		Nặng: 79	Kg
Chủ tịch đương sự: <i>Lưu</i>			
Họ: <i>An</i> , ngày: <i>21-01</i> 1970			
TUN, Trưởng-Ty CSQG Q.Nam Phó Trưởng-Ty		Ngon tró trái	
<i>Lưu Phát</i>			
LƯU-PHÁT			



Dấu vết riêng hoặc di hình: *Trên lưng*

Đã làm thủ tục xin cấp giấy chứng minh nhân dân tại: *Hà Nội*



Hẹn đến ngày: *5* / *1984* trả giấy CMND

Ngày: *21* / *1* / *1984*



Trưởng-Ty Công An

Trần Văn Lân

Ng: *Trần Thanh Văn*
Trần Văn

Dân tộc: <i>Kinh</i>	Tôn giáo: <i>Không</i>
	NGON TRÓ TRÁI
	NGON TRÓ PHẢI
DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH	
Sọc thẳng 2cm5 cách 1cm2 trên sau mền trái	
Ngày: <i>4</i> năm <i>1984</i>	
TRƯỞNG TY CÔNG AN	
<i>Trần Văn Lân</i>	

Ng: *Trần Văn Lân*

Dân tộc: <i>kinh</i>	Tôn giáo: <i>không</i>
	NGON TRÓ TRÁI
	NGON TRÓ PHẢI
DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH	
nét rươi C.1cm6 dưới sau mép phải.	
Ngày: <i>10 Tháng 6</i> năm <i>1986</i>	
TRƯỞNG TY CÔNG AN	
<i>Trần Văn Lân</i>	

Ng: *Trần Văn Lân*

Dấu vết riêng hoặc di hình: *Trên lưng*

Đã làm thủ tục xin cấp giấy chứng minh nhân dân tại: *Hà Nội*

Hẹn đến ngày: *8/11/1989* trả giấy CMND

Ngày: *8/11/1989*

Trưởng-Ty Công An

Trần Văn Lân

Ng: *Trần Văn Lân*



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand 2 June 87

Reference: IV 246254

Nguyen Han Tung. (6)

Dear Sir/Madam: *Nguyen Thi NGHI*

We have received your approved immigrant visa petition(s) or your application for family reunification for your relatives in Vietnam and have opened a file for it/them. An IV file number has been assigned for quick reference purposes. All cases are filed by their IV number, and not by name. Please mark their IV number (five or six digits) on all documents and correspondence you send to us. Also, tell your relatives in Vietnam their five- or six-digit IV number and ask them to use it on the envelope and on any documents and correspondence they may send us.

If you receive more than one IV-number for the same relatives, please notify this office immediately so that we can advise you of the correct IV number to use.

Following is a list of documents which are usually needed to complete our file. Vietnamese civil documents are available from the local authorities in Vietnam. Before we can agree to accept your relatives from Vietnam as ODP candidates, we must have these documents:

- ✓ A copy of your birth certificate, and the birth certificates of everyone in the case, along with certified English translations.
- ✓ A copy of the marriage certificate of each person who is married (if there was a previous marriage, we will also need a death certificate or divorce decree to show the marriage was legally terminated) along with certified English translations.
- ✓ Copies of your pre-1975 and post-1975 Vietnamese ID cards, and copies of the pre-1975 and post-1975 Vietnamese ID cards of each person. If either of these ID cards is not available, please inform us of the reason.
- ✓ A photo of each person, if available.
- ✓ A copy of your I-94 or I-551 ("green card"), or the number of your naturalization certificate and the date and place of issue (do not photocopy your naturalization certificate).

You should collect these documents and send them to us. If you have already submitted some of these documents, you may wish to forward copies of them again to ensure that the copies will be included in our file. Return address labels may be enclosed for your convenience in sending the documents to us.

In addition to submitting the required documentation, you should encourage your relatives to apply for Exit Permits. We must stress the fact that even when our file is complete, whether or not your relatives will be permitted to depart will depend on the Vietnamese authorities. This office has no influence over decisions by these authorities regarding the issuance of Exit Permits. Therefore, all efforts to obtain Exit Permits must be made by your relatives in Vietnam.

ODP-10 (0409f: 11/86)

If you have not filed immigrant visa petitions for your relatives, but you are eligible to do so, or you become eligible to do so at any time before your relatives depart from Vietnam, you must file Form I-130 with the Immigration and Naturalization Service (INS).

If you are an American Citizen you can file petitions with INS for:

- your legal spouse;
- your children (and their spouses and unmarried children under 21);
- your parents (or step-parents if the relationship was established before the citizen was 18 years old);
- your brothers and sisters (and their spouses and unmarried children under 21); and
- your fiance/fiancee.

If you are a Permanent Resident Alien (a person with a Form I-551 or "green card") you can file petitions for:

- your legal spouse, and
- your unmarried sons and daughters (including those who are now divorced or widowed) and their children under 21.

Please mark each Form I-130 with its appropriate IV number. If you have any questions about immigrant visa petitions, inquire at the nearest INS office or ask the voluntary agency that resettled you.

Please inform us of any change of address or telephone number, for either you or your relatives in Vietnam, and always write the IV number (five or six digits) on your letter.

This letter is not being sent to you because we have already reviewed our file for your relatives, but rather to inform you that we have established a file for them and to tell you the IV file number. After you have submitted all the required documentation, we will then be able to complete our file. If any other information or documents are needed, we will contact you when we review the file. Please do not write to us, unless it is to report a change of address, or to tell us your relatives have obtained Exit Permits; in that case, send us the Exit Permit numbers. Due to the fact that we now have over 150,000 files in our office, it may be many months before your file comes up for review and you hear from this office again even though you have sent all documents to our office. Any correspondence with this office should be sent by registered mail or with a Return Receipt Requested form supplied by the post office if you wish acknowledgement that your letter was received by the ODP office.

Sincerely,



Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

927 POST OFFICE BUILDING
ST. PAUL, MN 55101

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Nghi Thi NGUYEN

Burnsville, MN

NAME OF BENEFICIARY NGUYEN, Tung Huu	
CLASSIFICATION 203(a)(5)	FILE NO. -----
DATE PETITION FILED 18 OCT 1988	DATE OF APPROVAL OF PETITION 26 OCT 1988

CORRECTED ON-----DATE: 12 NOV 1988

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

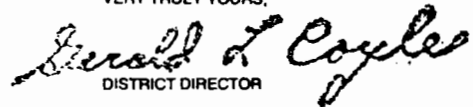
1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK, THAILAND. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. ☒ REMARKS.

Includes the Spouse and three children of the Beneficiary. Spouse, LE, Thi Cuc DPOB/100545, Vietnam, Daughter, NGUYEN, Thi Tuong Vi, DPOB/042368, Vietnam, Son, NGUYEN, Huu Tho, DPOB/061770, Vietnam and Son, NGUYEN, Huu Thu, DPOB/070472 Vietnam.

Your brothers oldest daughter is over 21 years old. She therefore cannot ride on your brothers application.

CORRECTIONS MADE: Name of Son NGUYEN, Huu Cho to NGUYEN, Huu Tho
Name of Son NGUYEN, Huu Chu to NGUYEN, Huu Thu

VERY TRULY YOURS,


DISTRICT DIRECTOR



NATIONAL OFFICE

USCC Reference No. _____

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES ODP-IV No. 246254
(If known)

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005
(202) 659-6646/6647

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (Vietnam)

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

Diocese of: _____

Your Name: Mr/Mrs/ Ms NGUYEN THI NGHI

Phone (home) _____

(work) _____

Your Address _____
Number Street County/City State Zip

Date of Birth: MARCH 15, 1928 Place of Birth: QUANG NAM, VIET NAM

Date of Entry to U.S. DECEMBER 15, 1976 Alien Number A _____

Naturalization Certificate Number (If Applicable) 11767310

Legal Status Parolee ☐ Permanent Resident Alien ☐ U.S. Citizen ☒

I am filing this Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come to the United States, under the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM. (ODP) I include a copy of my ☐ I-94 (both sides) ☐ I-151 (Permanent Resident Alien Card)

Name	Sex	Date/Place of Birth	Relation to you	Address in Vietnam
NGUYEN HUU TUNG	M	12/1st/31, VIETNAM	BROTHER	TO 2, THON CHAN TAM
LE THI CUC (His wife)	F	10/5/45, VIETNAM	SISTER in LAW	XA HOA KHANH, QUAN
NGUYEN thi thanh VAN (Daughter)	F	01/01/67, VIETNAM	NIECE	HOA VANG, QUANGNAM
GUYEN thi tuong VI (Daughter)	F	04/23/68, VIETNAM	NIECE	DANANG
GUYEN HUU THO (His son)	M	06/17/70, VIETNAM	NEPHEW	AS SAME ABOVE
NGUYEN HUU THU (His son)	M	07/04/72, VIETNAM	NEPHEW	AS ABOVE

I swear that the information in this statement is true to the best of my knowledge, and understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.

Your Signature _____

Stamp or Seal of Notary _____

Subscribed and sworn to before me this
16th day of June, 19 89.

Ramona J. Vertnik
Signature of Notary Public

My commission expires: 10 22 92



** Any change of address should be reported immediately to USCC National Office and the local USCC Diocesan Resettlement Office.

USCC FORM A (6/82)



MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

(202) 659-6646

659-6647

Số USCC#

Số ODP-Bangkok-IV# 246254
(nếu biết)

Mẫu Mới - Form A

ĐƠN XIN ĐOÀN TỤ GIA-ĐÌNH
(Thân Nhân Ở Việt-Nam)

Tên Người Đứng Đơn ở Hoa Kỳ: NGUYEN THI NGHI
Địa Chỉ: BURNSVILLE, MINNESOTA,
Tuổi của Người Đứng Đơn: Tháng 3, 15/1928 Nơi Sinh: QUANGNAM, DANANG, VIETNAM
Ngày Người Đứng Đơn tới Hoa Kỳ: DEC. 15/1976
Tứ dân tới: MALAYSIA / KUALA LUMPUR KUALA DUNGUN, MALAYSIA
(Nước nào) (Trại Tỵ-Nạn Nào)
Số "Alien Registration" (Ghi trên Mẫu I-94 hoặc Thẻ Xanh): A-
Số Chứng-Chỉ Nhập-Tích Mỹ (Nếu có): 11767310
Quy-chế Hiện-tại của Người Đứng-Đơn:

Xin đánh dấu ☒

☐ Tỵ-nạn (Chưa có quy-chế Thường-trú-nhân);

☐ Thường-trú-nhân (Đã có Thẻ-Xanh)

Chú-thích: Dù đã có làm đơn Mẫu I-130, ☒ Công-dân Hoa-Kỳ
cũng xin điền mẫu này và
gửi tới USCC/Washington, D.C.

Tôi làm đơn này để xin cho những thân nhân ghi tên dưới đây, hiện
còn ở tại Việt-Nam được sang Hoa Kỳ đoàn-tụ với tôi, (Tôi chấp nhận để
tên tuổi những người dưới đây được thông báo cho các giới hữu-trách như
Cao-Uỷ- Tỵ-Nạn Liên-Hiệp-Quốc, hoặc tất cả các cơ-quan, tổ-chức đặc
trách chương-trình Đoàn-Tụ Gia-Đình, kể cả các giới-chức tại Việt-Nam).

XIN ĐIỀN CẢ BẢN TIẾNG ANH và THI THỰC CHỦ KÝ (trên bản tiếng Anh)

TÊN THÂN NHÂN TẠI VIỆT-NAM	Ngày và Nơi Sinh VIETNAM	Liên-Hệ Gia- Đình với Tôi	Địa-Chỉ Rõ-Ràng và Mỗi-Nhất của Thân-Nhân tại Việt-Nam
NGUYỄN HỮU TÙNG (CHÔNG)	12/1/31	ANH RUỘT	TỔ2, Thôn Chân Tâm, Xã Hòa
LÊ THI CÚC (Vợ ông Tùng)	10/5/45VN	CHỊ DẦU	Khánh, Quận Hòa Vang, ..
NGUYỄN thị thanh VÂN (Con gái)	01/01/67	Cháu gái	QUANGNAM, DANANG
NGUYỄN thị tuông VĨ (Con gái)	04/23/68	Cháu gái	
NGUYỄN hữu THỌ (Con trai)	06/17/70	Cháu trai	Địa chỉ như trên
NGUYỄN hữu THU (Con trai)	07/04/72	Cháu trai	Địa chỉ như trên

Người làm đơn ký tên: _____ Ngày làm đơn: _____

S# : 132 LVP

LỆNH PHÒNG THÍCH

CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN CÁCH MẠNG TỈNH QUẢNG NAM - ĐÀ NẴNG

- Căn cứ vào chính sách hiện hành của Chính phủ Cách mạng Lâm thời Cộng hòa miền Nam Việt Nam.
- Căn cứ đề nghị của Ty an ninh Quảng nam — Đà Nẵng.

ỦY BAN NHÂN DÂN CÁCH MẠNG TỈNH QUẢNG NAM — ĐÀ NẴNG

RA LỆNH PHÓNG THÍCH

Họ và tên NGUYỄN HỮU TÙNG Bì danh
Ngày tháng năm sinh 49 tuổi
Sinh quán QUẾ LONG, QUẾ SƠN
Trú quán nt
Tôn giáo Dân tộc kinh
Quốc tịch VIỆT NAM
Nghề nghiệp N Y TÁ
Cán tội cộng tác viên cho địch để đánh phá cách mạng

Bi: bắt ngày: 28.8.1975
 Nay được phóng thích về QUÊ LONG, QUÊ SƠN

Can phạm NGUYỄN HỮU TÙNG khi về địa phương phải xuất trình lệnh này với chính quyền cách mạng và chịu sự quản chế thời gian 6 tháng và được xét trả quyền công dân nếu thật sự tiếp thu cải tạo tốt.

Yêu cầu ông giám thị trại giam TIỀN LÃNH
thi hành khi nhận được lệnh này.

Đà Nẵng, ngày 20 tháng 3 năm 1976.

CHỦ TỊCH U. B. N. D. C. M. QUẢNG NAM — ĐÀ NẴNG

PHÓ CHỦ-TRƯỞNG



SENTENCE LOGS

100/18

UBND. Xã quê an
Quê sơn - QN - DN.

CHỨNG NHẬN GIẢI QUẢN

Ban Công an xã quê an chứng nhận :

Ông NGUYỄN HỮU TÙNG sinh năm 1931,

Con Ông Ng: Hè (chết) và bà Hà Thị Thòa (Trách) (chết)

quê quán xã quê an (quê làng cũ) Huyện quê an, Tỉnh

QN-DN.

Nguyên thời chống Pháp 1945 - 1953 là thành phần địa chủ bóc lột, được cách mạng và nhân dân ta lưu ý.

Năm 1954 Ông Tùng đã trực tiếp công tác với chính quyền Sài Gòn của thời Mỹ Diệm tra tấn các đồng chí cán bộ ta để khai lấy các hầm súng đã chôn giấu. Những năm kế tiếp chạy xuống vùng địch làm y tá cho địch liên tục tham gia các chiến dịch Phụng hoàng, Hương quảng, càn quét đánh phá các cơ sở cách mạng.

Năm 1975 giải phóng đất nước gia đình ông ở Hòa Khánh, Hòa vang, QN-DN địa phương bắt ông về đưa đi học tập cải tạo (Tien lãnh) đã được lệnh khoan hồng của UBND Tỉnh QN-DN.

Lệnh phong thích số 132 ngày 23.6.1976, quản chế thêm sáu tháng để xét trả quyền công dân. Khi đưa ra dân xét giải quản thì nhân dân đòi đưa ra Tòa án đi cải tạo lại và tiếp tục quản chế vì ông Tùng còn nhiều vụ việc thủ tiêu cán bộ mất tích chưa được sáng tỏ và có một người chỉ theo địch ở Hoa Kỳ (tên Nguyễn Tài Nghi sinh năm 1928) và có ý thiếu chấp hành nghiêm túc đường lối và chủ trương cách mạng ta.

Đến năm 1980 gia đình vợ con ở Hòa Khánh có làm đơn xin vì hoàn cảnh kinh tế khó khăn và con cái bị đau ốm, xen UBND xã quê an đưa ra dân xin ý kiến giải quản để ông được về sống với con ở Tổ 2 thôn Chứa tam, xã Hòa Khánh, Hòa vang, QN-DN. Nhưng có ý kiến đề nghị chính quyền Hòa Khánh quản lý và giáo dục tiếp tục để cho ông được tiến bộ.

Quê an ngày 28.01. 1980

Phó Chủ tịch UBND Trưởng Công an xã.



MIẾT



CHỦ TỊCH HON CỘNG-HÒA
TỔ TƯ PHÁP TRƯNG PHÂN
TÒA HÒA GIẢI
QUÊ SƠN

Ngày 4 tháng 6 năm 1958

CHỨNG CHỈ THAY GIẤY

KHAI SINH

Năm một ngàn chín trăm năm mươi tám
Ngày 4 tháng 6 năm 1958

Trước mặt chúng tôi là NGUYỄN LÊ THỌ

Tham - Pán Tòa Hòa - Giải Việt Nam

ngồi tại tòa - phòng ở Tòa Hòa - Giải QUÊ SƠN

Có Lạc - Sự

DƯƠNG HƯC TÂN

giúp việc

ĐÃ ĐẾN HẬU:

Số 1620 T. A. I

Nguyễn - Hò, 63 tuổi nghề nghiệp Nông

chánh quán làng Thuận-long, xã Sơn-long, quận Quế-sơn, Quảng-nam.

trú quán làng Châu-sơn, xã Sơn-long, quận Quế-sơn, Quảng-nam.

thẻ kiểm tra căn cước số 95.A000.441 ngày 10 tháng 10

do quận Quế-sơn cấp: năm 1955.

Thỉnh cầu Tòa án cấp một bản chứng chỉ khai sinh cho con tôi
tên Y Nguyễn-thị-Nghi ngày 15-3-1928 tại Châu-sơn, Quế-sơn, Quảng-
Nam. theo như đơn đề tại Bản tòa ngày 4/6/1958.

Dương sự có ba người nhận chứng sau đây để chứng thực lời
khai của y:

- 1) Nguyễn - Dán, 63 tuổi, Chánh trú quán xã Sơn-thạch, quận Quế-sơn, tỉnh Quảng-nam. Hiện trú tại xã Sơn-thạch, quận Quế-sơn, tỉnh Quảng-nam. Thẻ kiểm tra số T39.0451- D.95.A000.025 do quận Quế-sơn cấp ngày 10.10 năm 1955.
- 2) Nguyễn - Tỵ, 59 tuổi, Chánh quán xã Sơn-thạch, quận Quế-Sơn, tỉnh Quảng-nam. Hiện trú tại xã Sơn-thạch, quận Quế-Sơn, tỉnh Quảng-nam. Thẻ kiểm tra số T39.0451- D.99.A000.029 do quận Quế-sơn cấp ngày 10.10.1955.
- 3) Nguyễn - Chử, 36 tuổi, Chánh quán xã Sơn-thạch, quận Quế-Sơn, tỉnh Quảng-nam. Hiện trú tại xã Sơn-thạch, quận Quế-Sơn, tỉnh Quảng-nam. Thẻ kiểm tra số T.39.0451- 22.A000.042 do quận Quế-sơn cấp ngày 10.10.1955.

Những nhân chứng này đã tuyên thệ và khai quả quyết biết chắc tên
Nguyễn-thị-Nghi, sinh ngày mười lăm, tháng ba, năm một
ngàn chín trăm hai mươi tám (15.3.1928) tại thôn Châu-
Sơn, xã Sơn-long, quận Quế-sơn, tỉnh Quảng-nam. Con Ông
Nguyễn - Hò và bà Nguyễn-thị-Trách, Hai Ông Bà chính
thực lấy nhau.

Và tuyên bố mà thật là... không thể tin sao lại...

biên chế chiến tranh

Mấy người chứng đã xác nhận như trên đây nên tôi phải giấy...
chứng chỉ khai sinh... này cho Nguyễn-thị-Nghi, sinh ngày mười

lăm, tháng ba, năm 1928, tại Châu-sơn, Sơn-long, quận Quỳ-sơn, tỉnh Quảng
Bến theo các điều 47, 48 H. V. H. L. Nam. Ông Ông Nguyễn-Nô và bà Nguyễn-
thị-Trạch.

Và các người chứng có ký tên với tôi và viên Lục-sự sau khi đọc lại

LỤC-SỰ

THAM-PHÁN

Ký tên ĐƯƠNG ĐỨC TẬP

Ký tên NGUYỄN LÊ THỊ và đóng dấu

những người chứng:

Người đóng dấu

Nguyễn-Nô (ký tên)

1.) Nguyễn-Dân (ký tên)

2.) Nguyễn - Tỵ (ký tên)

3.) Nguyễn - Cửu

Trước bạ tại Hội-an
ngày 11 tháng 6 năm 1958

Quyển 22 tờ 35 số 493

Phải sáu chục đồng

CHỮ SỰ KÝ TÊN

Không rõ và đóng dấu

SAC B IN CHINH



REPUBLIC of VIETNAM
Service of Justice of Central
VIETNAM

QUE SON PEACE COURT

June 4th/1958

Replacement for birth certificate
#1620-TA

YEAR of NINETEEN FIFTY EIGHT

Day of June 4th at 8:00

Before us are NGUYEN LE THO

Judge of Justice of the VietNam Peace Court

being at the office of the Justice Que-Son

Peace Court assisted by the clerk Duong Duc Tan

PERSONALLY APPEARED

NGUYEN HE 63 years old, occupation: Farmer.

Native of Thuan-Long, Son-Long village, Que-Son district, Quang-Nam.

Resident of Chau-Son, Son-Long village, Que-Son district, Quang-Nam.

ID card #95.A000441 issued by Que-Son on October 10th/1955.

Requested the court to grant a replacement of birth certificate to his child named NGUYEN THI NGHI born on March 15th/1928 at Chau-Son, Que-Son, Quang-Nam, in accordance with the application deposited at our office on June 4th/1958.

The applicant has three witnesses that will certify the declaration of the above:

- 1- NGUYEN DAM, 63 years old, native of Son-Thach village, Que-Son district, Quang-Nam province. Currently resident of Son-Thach, Que-Son, Quang-Nam. ID card #39.0451. D95.A000.025 issued by Que-Son district on Oct. 10th/1955.
- 2- NGUYEN TA, 59 years old, native of Son-Thach village, Que-Son district, Quang-Nam province. Currently resident of Son-Thach, Que-Son, Quang-Nam. ID card #T39.0451-D.99.A000.029 issued by Que-Son district on Oct. 10th/1955.
- 3- NGUYEN CUU, 36 years old, native of Son-Thach village, Que-Son district, Quang-Nam province. Currently resident of Son-Thach, Que-Son, Quang-Nam. ID card #T39.0451-22.A000.042 issued by Que-Son district on Oct. 10th/1955.

These above witnesses did testify under oaths that:

NGUYEN THI NGHI, born on the fifteenth day of March, of the year of nineteen twenty eight (3-15-1928) at Chau-Son hamlet, Son-Long village, Que-Son district, Quang-Nam province, child of Mr. NGUYEN HE and Mrs. NGUYEN THI TRACH.

They were legally married.

Due to the fact that he cannot make copy of the birth certificate because of the events of war.

The witnesses acknowledged as above, so I issue this substitute of birth certificate to NGUYEN THI NGHI, born on the fifteenth day of March of 1928 at Chau-Son, Son-Long village, Que-Son district, Quang-Nam province, Child of Mr. NGUYEN HE and Mrs. NGUYEN THI-TRACH, as evidence, based on articles #47, 48 of H.V. civil code (HVEL) and the witnesses, myself and the clerk of court have signed together after having read it again.

CLERK of COURT

Signed

DUONG DUC TAN

JUDGE

Signed

NGUYEN LE THO

WITNESSES

- 1- Signed : NGUYEN DAM
- 2- Signed : NGUYEN TA
- 3- Signed : NGUYEN CUU

APPLICANT

Signed NGUYEN HE

REGISTERED AT HOI-AM ON JUNE 11/1958

BOOK 22, SHEET 35 # 493

FEE: Sixty piasters

Clerk of Court

Illegible and stamped

Certified copy

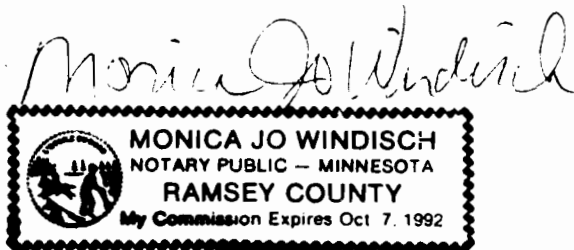
Exact from the original

Stamped and signed

TRAN QUANG

The above translation was verified by the undersigned, Nguyen Dinh Toan, translator and bilingual worker in charge of the Vietnamese Community in Dakota County.

Subscribed and sworn to before me
this 30th day of Sept 1988



Signature

6 Oct 88
J. Allen
T. R.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
SỞ TƯ-PhÁP TRUNG-Phân
TỔ HÒA GIẢI Quê-Sơn
Ngày II tháng 2 năm 1957

CHỨNG CHỈ THAY GIẤY

Khai-Sinh

NĂM MỘT NGÀN CHÍN TRĂM ~~Năm~~ mười bảy
NGÀY mười một THÁNG Hai . HÒ 8 giờ
Trước mặt chúng tôi là Nguyễn-Lê-Thọ
Thăm Phấn tộc Hòa-Giải Việt-Nam
ngồi tại Văn phòng ở tòa Hòa-Giải Quê-Sơn
có Lực sự Nguyễn-Xuân-Cảnh giúp việc

Số 342 /TA

ĐÃ ĐẾN HẬU

Nguyễn-Hề, 62 tuổi, nghề nghiệp Nông
Chánh quán Sơn-Long, (thuộc-long,) Quê-Sơn, Quảng-Nam

Trú quán -n-t-

Thẻ Căn cước số 95.100044I ngày 30-9-55

do Quê-Sơn cấp.

Thỉnh cầu tòa án cấp một bản chứng chỉ thay giấy Khai-sinh cho con
sinh ngày 01-12-1931 tại Sơn-long, Quê-Sơn,

Quảng-Nam theo như đơn đề tại bản tòa ngày 10-2-1957

Đương sự có ba người nhận chứng sau đây để chứng thực lời khai của

- 1) Nguyễn-Cúc, 49 tuổi, Nghề-Nông, Căn Cước số: 08A.000369
Quận Quê-Sơn, cấp ngày 30-9-55. Chánh Quán Làng Sơn-
long, Quê-Sơn, Quảng-Nam.
- 2) Trần-Nghinh, 55 tuổi, Căn cước số: 02A.000377. Quận
Quê-Sơn, cấp ngày 30-9-55. Chánh Quán làng Sơn-Long,
Quê-Sơn, Quảng-Nam.
- 3) Nguyễn-Tùng, 45 tuổi, Nghề-nông, Căn Cước, số: 12A.000
364, do Quận Quê-Sơn, cấp ngày 30-9-55. Chánh Quán là
làng Sơn-long, Quê-Sơn, Quảng-Nam.

Những nhân chứng này đã tuyên thệ và khai quả thật tất cả các tên

NGUYỄN-HỮU-TÙNG, Sinh ngày mồng một, tháng mười hai
năm một ngàn chín trăm BA MƯƠI MỘT (01-12-1931), tại
tập làng, Sơn-long, Quê-Sơn, Quảng-Nam, Quốc-tịch, Việt
nam, Con ông Nguyễn-Hề, 62 tuổi, và bà Hà-Thị-Thỏa, 63
tuổi, Hiện trú tại Sơn-Long, Quê-Sơn, Quảng-Nam ./.

Vi diện cơ sở Y không thể xin sai lục Khai-sinh
Được là vì Biên-cổ chiến tranh

Mấy người chứng đã xác nhận như trên đây, nên tôi phải giấy chứng chỉ thay giấy
khai-sinh này cho tên Nguyen-Hữu-Tùng
để làm bằng

Chiếu theo các điều 47, 48 H. V. H. L

Và các người chứng có ký tên với tôi và viên Lục-Sự sau khi đọc lại

LỤC-SỰ

THAM-PHÁN

(ký tên)

(ký tên)

Nguyen-Xuan-Canh

Nguyen-Lê-Thọ

những người làm chứng

Người đứng xin

1) Nguyen-Cúc (kt)

Nguyen-Hồ, (kt)

2) Trần-nghinh (Kt)

Trước bạ tại Hội-An Ngày 15 tháng
2 Năm 1957

3) Nguyen-Tông (Kt)

Quyển 14 tờ 8 số 141,
thu miễn,
chủ-sự, (ký tên và dấu)

Miễn lệ phí trước bạ và con tem
theo điều khoản 15 nghị định 742 Sài-gòn
Ngày 17-11-1947
tham phán (ký tên và đóng dấu)

SAC-Y-BẢN-CHÍNH

Tồn trữ tại phòng Lục-Sự tòa hòa giải Quê-Sơn
Quê-Sơn, Ngày 23 tháng 3 Năm 1980
LỤC-SỰ



Phạm-Hồng-Phùng

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA Năm một ngàn chín trăm 61
SỞ TƯ-Pháp TRUNG-Phân ngày 12 tháng 6 hồi 8 giờ
Tòa Hòa-Giải Thăng-bình Trước mặt chúng tôi là Nguyễn Diễm
Ngày tháng năm 196 Thêm phía Tòa Hòa-Giải Việt-Nam
CHỨNG-CHỈ THAY-GIẤY ngồi tại Văn-phòng Tòa Hòa-Giải Thăng-bình
Khai sinh có lục sự Trương Văn Lục giúp việc
Số 14024 T.A. DÃ ĐÉN HẦU

Lê ngọc Tuyên 23 tuổi, nghề-nghiệp nông
chánh quán làng Bình-lâm, quận Thăng-bình, tỉnh Quảng-nam
trú quán Mang -nt-
thi căn cước số A.0051 ngày 7-6-67
do Thăng-bình cấp.
Thỉnh cầu Tòa án cấp một chứng chỉ khai sinh cho
sinh ngày 5-10-1945 tại Bình-lâm
theo như đơn đệ tại bản Tòa ngày

Đương sự có ba người nhận chứng sau đây để chứng thực lời khai của y

1) Lê Cho 24 tuổi, nghề nông, căn cước số A.0673 do Thăng-bình cấp
ngày 14-10-60 chánh trú quan xa Bình-hải, Thăng-bình, Quảng-nam

2) Nguyễn Dầy 24 tuổi, nghề nông, căn cước số A.0400 do Thăng-bình
cấp ngày 3-10-55, chánh trú quan xa Bình-sa, Thăng-bình, Quảng-nam

3) Văn Bê 36 tuổi, hot tọc căn cước số A.0652 do Thăng-bình cấp
ngày 12-8-55, chánh trú quan xa Bình-nguyên, Thăng-bình, Q/Nam

Những nhân chứng này đã tuyên thệ và quả quyết biết chắc chắn

Lê thị Cúc, quốc tịch Việt-nam, sinh ngày năm, tháng mười, năm
một ngàn chín trăm, bốn mươi lăm (5-10-1945) tại xã Bình-lâm, quận
Thăng-bình, tỉnh Quảng-nam, là con ông Lê Ấm (chết) và bà Nguyễn
thị Phương (chết) vợ chánh.

Về duyên cớ mà Y không thể xin sao lục Thái sinh
được là vì chiến tranh số bộ thất lạc

Mấy người chứng đã xác nhận như trên đây nên tôi phát giấy
chứng chỉ khai sinh này cho tên Lê thị Cúc
chiều theo các điều 47, 48 H. V. H. L.

và các người chứng có ký tên với tôi và viên Lạc sự sau khi đọc lại.

LỤC-SỰ

THẨM-PHÁN

(ký tên và dấu)

(ký tên và dấu)

Những người làm chứng

Người đứng xin

1) Lê Cho ký tên

Lê ngọc Tuyên ký tên

Ghi nhận con niêm và trước bạ miễn phí
Hội an, ngày 15 thg 6 năm 1961

2) Nguyễn Duy ký tên

Trưởng ty Thuế vụ hôn hợp

(ký tên và dấu)

Miễn lệ phí

3) Văn Bô ký tên

Chiều điều 15/ND/142/SG
Thẩm phán ký tên và dấu

- SAO V. MINH-SAN -

CUU-TRU LA PHONG LUC-SU

Thẩm phán



-o-o-o-

Tên họ đủ chữ	: NGUYỄN-THỊ-THANH-VÂN
Phái	: Nữ
Sinh ngày một tháng một năm một nghìn chín trăm sáu mươi bảy.	
	: - (01 - 01 - 1967) -
Tại	: An Hộ-Sinh Bệch-Việt Hộ-An, Quảng-An
Cha	: NGUYỄN-THU-TUNG
Tuổi	: Sinh năm 1931
Nghề	: Y - Tá
Cư trú tại	: Xã Vĩnh-Xương, Quận Diên-Bà, Q/An
Mẹ	: LÊ-THỊ-CÚC
Tuổi	: Sinh năm 1945
Nghề	: Nông
Cư trú tại	: Xã Vĩnh-Xương, Quận Diên-Bà, Q/An
Vợ	: CHÁNH
Người khai	: NGUYỄN-THU-TUNG
Tuổi	: Sinh năm 1931
Nghề	: Y - Tá
Cư trú tại	: Xã Vĩnh-Xương, Quận Diên-Bà, Q/An
Ngày khai	: Ngày 24 tháng 01 năm 1967
Người chứng thứ nhất	: TRẦN-THỊ-THU-Ý,
Tuổi	: ////
Nghề	: An Hộ-Sinh Quốc-Gia
Cư trú tại	: ////
Người chứng thứ hai	: TRẦN-KIỆM-KHOA
Tuổi	: ////
Nghề	: Bảo-Sĩ Quân-Độc
Cư trú tại	: ////



Làm tại Xã Hộ-An ngày 24 tháng 01 năm 1967

Người khai

CHỦ-TỊCH KIỂM

Nhân chứng

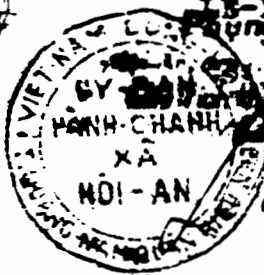
TÊN: NGUYỄN-THU-TUNG

HỘ-TỊCH

1/Trần-THỊ-THU-Ý

LÊ-DOÀN-THÀNH

2/Trần-KIỆM-KHOA



LÊ-DOÀN-THÀNH

Phường : XUÂN - HÀ
Thành Phố : ĐÀ - NẴNG
TỈNH : QUẢNG NAM, ĐÀ NẴNG.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

II KHAI DANH DỰ

Tôi ký tên dưới đây là : HÀ THỊ THỎA ①
Khẩu Danh : NGUYỄN THỊ TRÁCH 90 Tuổi.
Hiện cư ngụ tại số nhà : 315/14 Đường Xuân Hòa,
Phường Xuân Hòa Thành phố ĐÀ - NẴNG.
Tỉnh : QUẢNG NAM, Thành phố ĐÀ - NẴNG.

Là mẹ ruột của Bà : NGUYỄN THỊ NGHI
Sinh ngày 15 tháng 3 năm 1928 Tại : VIỆT - NAM
Hiện cư ngụ ở số :
Căn nhà số 6, BURUSVILLE MN 55337 USA.

Xin lấy danh dự mà khai rằng từ năm 1978
đến nay vì cực già yếu tôi sống với cháu nội trai
và được sự trợ cấp của con gái tôi ./-

Người khai.

ỦY BAN NHÂN DÂN XÃ : Xuân Hà
...T. Thành Phố...Đà Nẵng...
Chúng nhận thật chữ ký (Họ và tên
chỉ bên này là của Ông : HÀ THỊ THỎA
tự : NGUYỄN THỊ TRÁCH.

Đà Nẵng, ngày 14 tháng 1 năm 1983.
TH/ỦY BAN NHÂN DÂN XÃ
CHỦ TỊCH

[Signature]

① Mẹ ruột của người
thì người và người
hầu như có tên là
HÀ THỊ THỎA hay
như danh NGUYỄN
Thị TRÁCH từ phía
hợp với khai sinh hoặc
của bà người hoặc
của ông từng

Tên họ của anh	NGUYỄN - THI - TÙNG - VI
Phái	Nữ
Sinh ngày hai mươi ba, tháng tư, năm một nghìn chín trăm sáu mươi tám (23.04.1968)	
Tại	Thạc-Quán Đà-Nẵng
Cha (Tên họ)	NGUYỄN-HỮU-TÙNG
Tuổi	Sinh năm 1931
Nghề	I-46
Cư-trú-tại	Thạc-Quán Đà-Nẵng
Mẹ (Tên họ)	LÊ-THỊ-CỘC
Tuổi	Sinh năm 1943
Nghề	Nội-trợ
Cư-trú-tại	Thạc-Quán Đà-Nẵng
Vợ (Tên họ)	Vợ chính
Người khai (Tên họ)	NGUYỄN-HỮU-TÙNG
Tuổi	Sinh năm 1931
Nghề	I-46
Cư-trú-tại	Thạc-Quán Đà-Nẵng
Ngày khai	Ngày mười lăm, tháng năm, năm một nghìn chín trăm sáu mươi tám
Người chứng thư nhất (Tên họ)	Cố giấy chứng nhận của Trung-Tâm I-46
Tuổi	Toàn-Khoa Đà-Nẵng cấp số 1061
Nghề	Ngày 23 tháng 04 năm 1968
Cư-trú-tại	
Người chứng thư nhì (Tên họ)	-Hưng-trần-
Tuổi	
Nghề	
Cư-trú-tại	///

Lập lại và THAC - QUAN, ngày 15 tháng 05 năm 1968

Người khai,
NGUYỄN-HỮU-TÙNG

Hộ lại,

Nhân chứng
X

SỐ HIỆU 2107

KHAI-SINH

Tên họ của anh	<u>NGUYỄN-HỮU-TÙNG</u>
Phái	<u>Nam</u>
Sinh	<u>Ngày bốn, tháng bảy, năm một ngàn chín trăm</u>
Ngày tháng năm	<u>bảy mươi hai (04.7.1972)</u>
Tại	<u>Thị trấn, xã Ninh</u>
Cha	<u>Nguyễn Hữu Tùng</u>
Tên họ	<u>Sinh 1931</u>
Tuổi	<u>Yên</u>
Nghề	<u>Thợ Giàn, xã Ninh</u>
Cư trú tại	<u>Lô thị Cúc</u>
Mẹ	<u>Sinh 1945</u>
Tên họ	<u>Đội trợ</u>
Tuổi	<u>Thợ Giàn, xã Ninh</u>
Nghề	<u>Chính</u>
Cư trú tại	<u>Nguyễn Hữu Tùng</u>
Vợ	<u>Sinh 1931</u>
Chánh hay phó	<u>Đội</u>
Người khai	<u>Thợ Giàn, xã Ninh</u>
Tên họ	<u>Đội</u>
Tuổi	<u>Thợ Giàn, xã Ninh</u>
Nghề	<u>Đội</u>
Cư trú tại	<u>Thợ Giàn, xã Ninh</u>
Ngày khai	<u>Ngày bốn, tháng bảy, năm một ngàn chín trăm</u>
	<u>bảy mươi hai (04.7.1972)</u>
Người chứng thực anh	<u>Nguyễn Hữu Tùng</u>
Tên họ	<u>Sinh 1945</u>
Tuổi	<u>Đội</u>
Nghề	<u>Thợ Giàn, xã Ninh</u>
Cư trú tại	<u>Thợ Giàn, xã Ninh</u>
Người chứng thực anh	<u>Trần Hữu Hùng</u>
Tên họ	<u>Sinh 1945</u>
Tuổi	<u>Đội</u>
Nghề	<u>Thợ Giàn, xã Ninh</u>
Cư trú tại	<u>Thợ Giàn, xã Ninh</u>

Lập tại Thị trấn ngày 12 tháng 7 năm 1972

Người khai,

Hộ tại,

Nhân chứng,

Nguyễn-Hữu-Tùng

1/ Nguyễn-Hữu-Tùng

2/ Trần-Hữu-Hùng

CHỖ THÍCH LƯC

Ngày 14 tháng 7 năm 1972

CHỖ SỔ LÍNH SỐ 15-35-100
ĐI-12-1371 CUG 100 TỈNH CUG

[Handwritten signature]

SỐ HIỆU 1893

KHAI-SINH

Tên họ đầu nhĩ	<u>HỌ TÊN ĐẦU NHĨ</u>
Phối	<u>HỌ</u>
Sanh	<u>Ngày khai báo tháng năm</u>
(Ngày, tháng, năm)	<u>Một ngày chín tháng bảy năm 1970 (17-7-1970)</u>
Tại	<u>Trung tâm Y tế Tổng Khoa P-1</u>
Chợ	<u>NGUYỄN-TRU-ÔNG</u>
(Tên, họ)	
Tuổi	<u>1941</u>
Nghề	<u>Y-tử</u>
Cư-trú tại	<u>Thị trấn Dĩ-Nhĩ</u>
Mẹ	<u>LÀ-CHU-CHU</u>
(Tên, họ)	
Tuổi	<u>Sinh năm 1943</u>
Nghề	<u>Y-tử</u>
Cư-trú tại	<u>Thị trấn Dĩ-Nhĩ</u>
Vợ	<u>CHÍNH</u>
(Chánh hay thờ)	
Người khai	<u>NGUYỄN-TRU-ÔNG</u>
(Tên, họ)	
Tuổi	<u>Sinh năm 1951</u>
Nghề	<u>Y-tử</u>
Cư-trú tại	<u>Thị trấn Dĩ-Nhĩ</u>
Ngày khai	<u>Ngày khai báo tháng năm</u>
	<u>Một ngày chín tháng bảy năm 1970 (17-7-1970)</u>
Người chứng thứ nhất	<u>Cơ sở Chứng nhận số 1970</u>
(Tên, họ)	<u>Qua Trung tâm Y tế Tổng</u>
Tuổi	<u>Khoa Y-tử cấp ngày 17-7-1970</u>
Nghề	
Cư-trú tại	
Người chứng thứ nhì	<u>CHÍNH</u>
(Tên, họ)	
Tuổi	
Nghề	
Cư-trú tại	

MIỄN LỆ-PHÍ VI-BẮNG



Lập lại xã Thị trấn Dĩ-Nhĩ, ngày 14 tháng 7 năm 19 70

Người khai, CHÍNH Hộ lại, CHÍNH Nhân chứng, CHÍNH

PHÒNG TÀI CHÍNH
(Khai sinh, ngày 14 tháng 7 năm 1970)

TRẦN KỶ

Quản lý thị trường
KHOA Y-TỬ
PHÒNG QUẢN TRƯỞNG

CỘNG HÒA
TỈNH HAY THÀNH PHỐ

Quảng-Tân
QUẬN Thống-Ninh
Xã Minh-Lân
Số hiệu 73

TRICH-LỤC

CHỨNG THƯ HÔN THỨ

Tên họ người chồng

NGUYỄN-THỊ-THÚC

Nghề nghiệp

1-2

Sinh ngày

01

tháng

12

năm

1937

Tại

Xã Sơn-Lang, Quận Quế-Sơn, Tỉnh Quảng-Nam.

Cư sở tại

Xã Sơn-Lang, Quận Quế-Sơn, Tỉnh Quảng-Nam.

Tạm trú tại

Xã Sơn-Lang, Quận Quế-Sơn, Tỉnh Quảng-Nam.

Tên họ cha chồng

Nguyễn-Thị (chồng)

(Sống chết phải nói)

Tên họ mẹ chồng

Minh-Thị (chồng)

(Sống chết phải nói)

Tên họ người vợ

LÀ-THỊ-CÚC

Nghề nghiệp

Nông

Sinh ngày

05

tháng

10

năm

1946

Tại

Xã Minh-Lân, Quận Thống-Ninh, Tỉnh Quảng-Tân.

Cư sở tại

Minh-Lân, Quận Thống-Ninh, Tỉnh Quảng-Tân.

Tạm trú tại

Minh-Lân, Quận Thống-Ninh, Tỉnh Quảng-Tân.

Tên họ cha vợ

Là-Thị (chồng)

(Sống hay chết phải nói)

Tên họ mẹ vợ

Nguyễn-Thị-Phượng (tức Nguyễn) (chồng)

(Sống chết phải nói)

- Ngày cưới

ngày hai mươi bảy tháng mười hai, năm 1953.

- Vợ chồng khai có hay không lập hôn khế

Không

ngày

tháng

năm

Tại

Trích y bản chính.

Minh-Lân ngày 27 tháng 12 năm 1963.

Viên chức Hộ tịch

Ký tên và đóng dấu



QUẢN-TRƯU



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIÁO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIÁO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Ngày 18 tháng 12 năm 1988

Kính gửi: TOÀN. NGUYEN

Burnsville MN

Thưa Ông/Bà,

Hội Gia-Đình-Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam đã nhận được thủ và hồ sơ của Ông/Bà xin đoàn tụ cho thân bằng quyến thuộc. Chúng tôi thành thật cảm ơn Ông/Bà đã tỏ lòng tin tưởng và hưởng ứng hoạt động của Hội trong công tác nhân đạo này để vận động cho thân nhân của chúng ta sớm được đoàn tụ.

Chúng tôi đang xúc tiến việc lập danh sách của quý thân nhân hiện còn bị giam giữ hay đã được trả tự do cũng với gia đình muốn rời Việt-Nam theo chương trình "Ra đi có trật tự" (ODP) để nộp cho cơ quan có thẩm quyền cứu xét.

Nếu Ông/Bà chưa lập hồ sơ đoàn tụ cho thân nhân, xin hãy điền các mẫu đính kèm gửi về cho Hội, đồng thời chúng tôi cũng đề nghị Ông/Bà tiếp xúc với cơ quan thiện nguyện tại địa phương để lập thủ tục đoàn tụ qua chương trình "Ra đi có trật tự". Trường hợp đã nộp đơn rồi, xin gửi cho Hội một bản sao.

Vì Hội hoạt động có tinh cách tử nguyện, nên xin Ông/Bà vui lòng mỗi khi liên lạc thủ tín với Hội, gửi cho một phong bì có dán tem sẵn để tiện việc phúc đáp.

Kính thử,

Bà Khúc Minh Thơ
Chủ Tịch

*** HỒ SƠ TÊN:

TRẦN NGỌC PHAN V
NGUYỄN VĂN GIỚI V NGUYỄN HUU TUNG V

() ĐIỀN VÀO CÁC MẪU ĐÍNH KÈM: (hoàn về Hội mỗi mẫu 2 bản)

*** TÀI LIỆU CẦN BỔ TỤC:

- () Hồ sơ bảo trợ (✓) IV# , (✓) LOI , (1) Exit visa
(X) Giấy hộ tịch (khai sanh, hôn thú, giấy ly dị, khai tử v.v...
(X) Căn cước, chứng minh nhân dân, hình, giấy hộ khẩu v.v...
() Giấy bảo tử (nếu chết trong trại học tập)
(X) Tài liệu liên hệ đến tù nhân (mẫu câu hỏi ODP, Diploma, Certificate (nếu tu nghiệp ở Hoa Kỳ, huy chương v.v...)

*** CÁC THỦ KHÁC:

Giấy khai sinh (Đ. Tung) V

K/sg Ông TOÀN

Chúng tôi đã nhận k/s và Money Order
do Ông chuyển.

Thương hợp của Ô: NÊN và HỒNG không
bỏ đủ tiền để xét (giữ tiền 5 năm
lập trung) -

Kính chào Ông.

BURNSVILLE, MN.

MARCH 6, 1990

EMBASSY of the UNITED STATES of AMERICA

BANGKOK, THAILAND

Dear Sir,

Here enclosed some Nguyen huu Tung's papers to you. (IV#246254).

- 1- Nguyen huu Tung's reeducation release certificate copy as you requested.
- 2- A Political Prisoner Registration Form. (For your onformation).
- 3- A new Affidavit of Relationship form from the Volag U.S.C.C. made in St. Paul of Minnesota, date on June 16, 1989.
- a- An old Affidavit of Relationship made in 1981 (For your information)
- 4- ID CARDS OF:
 - a- Nguyen huu Tung's pre-1975 ID Card and picture.
 - b- Le thi Cuc's picture only, ID Card will be supplemented in near future.
 - c- Nguyen thi thanh Van's ID Card and picture.
 - d- Nguyen thi tuong Vi's ID Card and picture.
 - e- Nguyen huu Tho's ID Card and picture.
 - f- Nguyen huu Thu's ID Card and picture.

If Nguyen huu Tung's file need to be completed with any documents, Please let me know.

I hope to receive a LOI from your office as soon as possible, in order to shorten a long suffering of my unfortunate brother family.

Thank you for your consideration on this matter.

Your very obliged

NGUYEN THI Nghi

*Bi chú: Tất cả giấy tờ hồ sơ và
giấy tờ khác liên quan đến
gia đình Nguyễn Hữu Tung
đi kèm trên đây, tôi có gửi kèm
đây để theo dõi. Kính yêu cầu
bạn cho duyệt lại và xin vui lòng
hàng báo để bổ túc nếu còn thiếu
đot. Kính van tạ*

Nguyễn Thị Nghi



UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

927 POST OFFICE BUILDING
ST. PAUL, MN 55101

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Nghi Thi NGUYEN

Burnsville, MN

NAME OF BENEFICIARY NGUYEN, Tung Huu	
CLASSIFICATION 203(a)(5)	FILE NO. -----
DATE PETITION FILED 18 OCT 1988	DATE OF APPROVAL OF PETITION 26 OCT 1988

CORRECTED ON-----DATE: 12 NOV 1988

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK, THAILAND. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.

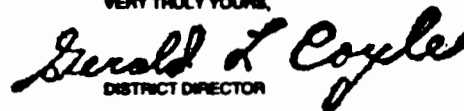
8. ☒ REMARKS.

Includes the Spouse and three children of the Beneficiary. Spouse, LE, Thi Cuc DPOB/100545, Vietnam, Daughter, NGUYEN, Thi Tuong Vi, DPOB/042368, Vietnam, Son, NGUYEN, Huu Tho, DPOB/061770, Vietnam and Son, NGUYEN, Huu Thu, DPOB/070472 Vietnam.

Your brothers oldest daughter is over 21 years old. She therefore cannot ride on your brothers application.

CORRECTIONS MADE: Name of Son NGUYEN, Huu Cho to NGUYEN, Huu Tho
Name of Son NGUYEN, Huu Chu to NGUYEN, Huu Thu

VERY TRULY YOURS,


DISTRICT DIRECTOR



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

DATE: 14 February 1989

Dear Sir/Madam:

This is to acknowledge receipt of the documents/letter for IV(s) 246254 (246254), which the ODP received on 25 Oct. 1988. We regret that the high volume of ODP cases and inquiries prevents our giving you a more formal response than this letter.

Please note that this is only to advise you that we have received your correspondence. It does not indicate that the file was reviewed. File review for LOI issuance is done in accordance with an established schedule of priorities. Once the review is completed, the relative or friend in the U.S. is contacted should further documents or information be needed.

If a case already has an LOI, the next steps in the processing will normally be issuance of an exit permit and an interview with representatives of the ODP in Vietnam. This part of the processing is controlled by the Vietnamese authorities. If your friends or relatives in Vietnam are made available to the ODP for interview, the sponsor in the U.S. will be informed of any actions necessary.

Please notify the ODP immediately if the Principal Applicant in Vietnam or the sponsor in the U.S. has a change of address.

Sincerely,

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

ODP - 20
(1093a: 12/87)



Embassy of the United States of America

U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP) PROCESSING

The U.S. Orderly Departure Program (ODP) has brought over 60,000 people to the U.S. from Vietnam since the program began in 1979. In general, eligibility for the U.S. ODP is based on having sponsoring relatives in the U.S. or proven close association with U.S. policies and programs in Vietnam prior to 1975.

ODP files can be opened on the basis of Affidavits of Relationship (AOR), Immigrant Visa Petitions (Form I-130), Visas 93 cables or ODP Questionnaires indicating close association. Spouses, children, parents and siblings of people residing in the U.S. are eligible for the family reunification aspect of the ODP. Grandparents, grandchildren or other relations may be included in the files, but their eligibility for the ODP will be determined at the time of their interview when a decision will be made as to their dependency on the family unit.

In most cases, once a file is opened the next step in the U.S. processing is review for issuance of a Letter of Introduction (LOI). The LOI is a document which states that the U.S. is willing to interview the person or persons named on the LOI for possible acceptance for movement through the U.S. ODP. It is not a guarantee of approval. The LOI is normally presented to the Vietnamese authorities by the applicants as a preliminary step in obtaining exit permits and pre-departure interviews. Please note that it is the Vietnamese authorities who control the issuance of exit permits.

The success of the ODP has attracted a large number of applicants. Because of this, priorities have been established for LOI review and issuance. Family reunification cases will be reviewed for LOI issuance only when the applicants are the beneficiaries of current or near-current Immigrant Visa Petitions and would therefore be able to travel to the U.S. as immigrants. This priority system allows the ODP to reserve limited refugee numbers for those who are not eligible for immigrant status. The number of immigrants who can be accepted into the U.S. each year is far greater than the number of refugees allowed.

Visas 93 beneficiaries are also eligible for LOI review. However, as they would enter the U.S. as refugees, review of cases of Immigrant Visa Petition beneficiaries has priority over review of cases based solely on Visas 93. It is strongly recommended that second preference petitions be filed as soon as the U.S. relative is eligible to do so.

The immigration channel will continue to be emphasized in the foreseeable future. If sponsors are eligible to file Immigrant Visa Petitions for their relatives the ODP urges them to do so. Relatives in the U.S. may continue to send AOR's and other documents to the ODP office in Bangkok to serve as the foundation for a future Immigrant Visa file. The file will not be reviewed for an LOI, however, until the petition has been received and is close to being current.

LOI's will continue to be issued to applicants for refugee status who are of special humanitarian concern. These will primarily be Amerasians and their accompanying family members, long term reeducation camp inmates, or people with previous close association with U.S. policies and programs.

After the applicants have received exit permits, their names will be placed on a list which is given to the ODP by the Vietnamese authorities. The people on the list are subsequently interviewed in Ho Chi Minh City by representatives of the U.S. ODP. Once the people on the case are approved documentarily they must undergo a medical examination. If there are no medical ineligibilities the ODP office in Bangkok transmits final approval to the Vietnamese authorities, through the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) Working Group. The case is then manifested by the Vietnamese for a flight to Bangkok.

In Bangkok, approved ODP applicants are housed in a transit center where final paperwork and medical checks are completed. They generally stay in Bangkok for about one week. All immigrants then travel directly to the U.S. The majority of refugees are sent for six months of language training and cultural orientation in the Philippines before travelling to the U.S.

All travel arrangements are made and paid for by the International Organization for Migration (IOM, formerly ICM), to be reimbursed later. The U.S. sponsor will be notified of the exact itinerary by a local voluntary agency.

The entire process depends on many variables so it is impossible to predict how long any segment of the procedures will take.

It is very important that ODP be notified immediately of any address changes either in Vietnam or the U.S. Delays in processing have occurred due to ODP having outdated addresses on file.

Office Address:

Orderly Departure Program
Panjabhum Building
127 South Sathorn Road
Bangkok 10120, Thailand
Tel: 252-5040, EXT ODP

APO Address:

Orderly Departure Program
American Embassy Box 58
APO San Francisco 96346-0001
Cable: JVAODP, BANGKOK
Telex: 87008 JVAODP TH



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

DATE: 14 February 1989

Dear Sir/Madam:

This is to acknowledge receipt of the documents/~~letter~~ for IV(s) 246254 → (246254), which the ODP received on 25 Oct. 1988. We regret that the high volume of ODP cases and inquiries prevents our giving you a more formal response than this letter.

Please note that this is only to advise you that we have received your correspondence. It does not indicate that the file was reviewed. File review for LOI issuance is done in accordance with an established schedule of priorities. Once the review is completed, the relative or friend in the U.S. is contacted should further documents or information be needed.

If a case already has an LOI, the next steps in the processing will normally be issuance of an exit permit and an interview with representatives of the ODP in Vietnam. This part of the processing is controlled by the Vietnamese authorities. If your friends or relatives in Vietnam are made available to the ODP for interview, the sponsor in the U.S. will be informed of any actions necessary.

Please notify the ODP immediately if the Principal Applicant in Vietnam or the sponsor in the U.S. has a change of address.

Sincerely,

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001



Embassy of the United States of America

U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP) PROCESSING

The U.S. Orderly Departure Program (ODP) has brought over 60,000 people to the U.S. from Vietnam since the program began in 1979. In general, eligibility for the U.S. ODP is based on having sponsoring relatives in the U.S. or proven close association with U.S. policies and programs in Vietnam prior to 1975.

ODP files can be opened on the basis of Affidavits of Relationship (AOR), Immigrant Visa Petitions (Form I-130), Visas 93 cables or ODP Questionnaires indicating close association. Spouses, children, parents and siblings of people residing in the U.S. are eligible for the family reunification aspect of the ODP. Grandparents, grandchildren or other relations may be included in the files, but their eligibility for the ODP will be determined at the time of their interview when a decision will be made as to their dependency on the family unit.

In most cases, once a file is opened the next step in the U.S. processing is review for issuance of a Letter of Introduction (LOI). The LOI is a document which states that the U.S. is willing to interview the person or persons named on the LOI for possible acceptance for movement through the U.S. ODP. It is not a guarantee of approval. The LOI is normally presented to the Vietnamese authorities by the applicants as a preliminary step in obtaining exit permits and pre-departure interviews. Please note that it is the Vietnamese authorities who control the issuance of exit permits.

The success of the ODP has attracted a large number of applicants. Because of this, priorities have been established for LOI review and issuance. Family reunification cases will be reviewed for LOI issuance only when the applicants are the beneficiaries of current or near-current Immigrant Visa Petitions and would therefore be able to travel to the U.S. as immigrants. This priority system allows the ODP to reserve limited refugee numbers for those who are not eligible for immigrant status. The number of immigrants who can be accepted into the U.S. each year is far greater than the number of refugees allowed.

Visas 93 beneficiaries are also eligible for LOI review. However, as they would enter the U.S. as refugees, review of cases of Immigrant Visa Petition beneficiaries has priority over review of cases based solely on Visas 93. It is strongly recommended that second preference petitions be filed as soon as the U.S. relative is eligible to do so.

The immigration channel will continue to be emphasized in the foreseeable future. If sponsors are eligible to file Immigrant Visa Petitions for their relatives the ODP urges them to do so. Relatives in the U.S. may continue to send AOR's and other documents to the ODP office in Bangkok to serve as the foundation for a future Immigrant Visa file. The file will not be reviewed for an LOI, however, until the petition has been received and is close to being current.

LOI's will continue to be issued to applicants for refugee status who are of special humanitarian concern. These will primarily be Amerasians and their accompanying family members, long term reeducation camp inmates, or people with previous close association with U.S. policies and programs.

After the applicants have received exit permits, their names will be placed on a list which is given to the ODP by the Vietnamese authorities. The people on the list are subsequently interviewed in Ho Chi Minh City by representatives of the U.S. ODP. Once the people on the case are approved documentarily they must undergo a medical examination. If there are no medical ineligibilities the ODP office in Bangkok transmits final approval to the Vietnamese authorities, through the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) Working Group. The case is then manifested by the Vietnamese for a flight to Bangkok.

In Bangkok, approved ODP applicants are housed in a transit center where final paperwork and medical checks are completed. They generally stay in Bangkok for about one week. All immigrants then travel directly to the U.S. The majority of refugees are sent for six months of language training and cultural orientation in the Philippines before travelling to the U.S.

All travel arrangements are made and paid for by the International Organization for Migration (IOM, formerly ICM), to be reimbursed later. The U.S. sponsor will be notified of the exact itinerary by a local voluntary agency.

The entire process depends on many variables so it is impossible to predict how long any segment of the procedures will take.

It is very important that ODP be notified immediately of any address changes either in Vietnam or the U.S. Delays in processing have occurred due to ODP having outdated addresses on file.

Office Address:

Orderly Departure Program
Panjabhum Building
127 South Sathorn Road
Bangkok 10120, Thailand
Tel: 252-5040, EXT ODP'

APO Address:

Orderly Departure Program
American Embassy Box 58
APO San Francisco 96346-0001
Cable: JVAODP, BANGKOK
Telex: 87008 JVAODP TH

TOÀN-NGUYEN-D
Nghi T. Nguyen

Burnsville, MN



Families of Vietnamese Political prisoners
Association
P.O. Box 5435
Arlington

VA 22205-0635

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

927 POST OFFICE BUILDING
ST. PAUL, MN 55101

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Nghi Thi NGUYEN

Burnsville, MN

NAME OF BENEFICIARY NGUYEN, Tung Huu	
CLASSIFICATION 203(a)(5)	FILE NO. -----
DATE PETITION FILED 18 OCT 1988	DATE OF APPROVAL OF PETITION 26 OCT 1988

CORRECTED ON-----DATE: 12 NOV 1988

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK, THAILAND. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. ☒ REMARKS.

Includes the Spouse and three children of the Beneficiary. Spouse, LE, Thi Cuc DPOB/100545, Vietnam, Daughter, NGUYEN, Thi Tuong Vi, DPOB/042368, Vietnam, Son, NGUYEN, Huu Tho, DPOB/061770, Vietnam and Son, NGUYEN, Huu Thu, DPOB/070472 Vietnam.

Your brothers oldest daughter is over 21 years old. She therefore cannot ride on your brothers application.

CORRECTIONS MADE: Name of Son NGUYEN, Huu Cho to NGUYEN, Huu Tho
Name of Son NGUYEN, Huu Chu to NGUYEN, Huu Thu

VERY TRULY YOURS,


DISTRICT DIRECTOR

XIN BỐ TỨC HỒ SƠ
cho g/đình NGUYEN
HUU TUNG
2 bác mần I-171
2 bác với IV#246254
đề xin quy' hời
- theo đ'đ
- cấp đ'đ
Đa ta

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
927 POST OFFICE BUILDING
ST. PAUL, MN 55101

APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

uth #6

NAME OF BENEFICIARY NGUYEN, Tung Huu	
CLASSIFICATION 203(a)(5)	FILE NO. -----
DATE PETITION FILED 18 OCT 1988	DATE OF APPROVAL OF PETITION 26 OCT 1988

CORRECTED ON-----DATE: 12 NOV 1988

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

- ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT----- THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
- ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
- ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK, THAILAND THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
- ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
- ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
- ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
- ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
- ☒ REMARKS.

Includes the Spouse and three children of the Beneficiary. Spouse, LE, Thi Cuc DPOB/100545, Vietnam, Daughter, NGUYEN, Thi Tuong Vi, DPOB/042368, Vietnam, Son, NGUYEN, Huu Tho, DPOB/061770, Vietnam and Son, NGUYEN, Huu Thu, DPOB/070472 Vietnam.

Your brothers oldest daughter is over 21 years old. She therefore cannot ride on your brothers application.

CORRECTIONS MADE: Name of Son NGUYEN, Huu Cho to NGUYEN, Huu Tho
Name of Son NGUYEN, Huu Chu to NGUYEN, Huu Thu

VERY TRULY YOURS,
Gerald L Coyle
DISTRICT DIRECTOR

JOINT VOLUNTARY AGENCY

U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY

9th FLOOR PANJABHUM BUILDING 1, 127 SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120, TEL (662) 205-4000 EXT. ODP, FAX: (662) 287-2337

llllllllllllllllllllllllllllll

Nguyen Thi Nghi

~~13801 VINCENT AVE S APT 6
BURNSVILLE, MN 55337~~

NGHI T NGUYEN
14947 ECHO WAY
APPLE VALLEY, MN 55124

Date :

~~13 June 97~~

List # :

R14-0205

IV# :

0246254

RE : LIST# **R14-0205** (NGUYEN HUUTUNG)
IV# **0246254**

Dear Nguyen Thi Nghi :

The attached letter has been sent to your relatives/friends in Vietnam. As they did not appear for a previously-scheduled refugee interview with the US Orderly Departure Program (ODP) in Ho Chi Minh City, Vietnam, we are sending a copy of the letter to you with the request that you assist us in determining if they still wish to pursue their application for admission to the United States.

If their address in Vietnam is different from the address indicated on the attached letter, please forward a copy of the letter to them and advise them to respond to ODP as soon as possible, as instructed in the letter.

If you have questions regarding their application, or if you can provide any information or other assistance in our efforts to contact them, please advise the ODP office in Bangkok at the following address:

The US Orderly Departure Program (ODP)
Box 58, American Embassy
APO AP 96546

FAX: 662-287-2337, ATTN: NSI/OPU

PLEASE REMEMBER THAT THIS APPLICATION WILL BE TERMINATED 90 DAYS FROM THE DATE OF THIS LETTER IF THE APPLICANTS FAIL TO CONTACT ODP.

Your assistance in this matter is greatly appreciated.

NS3 Cover Letter (6/97)

I/SPON

ICMC APO ADDRESS: BOX 58 AMERICAN EMBASSY APO AP 96546, TELX: 87008 JVAODP TH, E-MAIL: JVAODP@DELPHI.COM FAX (662) 287 2337
ADMINISTERED BY ICMC, 37-39 RUE DE VERMONT, CASE POSTALE 96, CH-1211 GENEVA 20-CH TEL: (4122) 733-41-50

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

JUN 25, 1997

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN HUU TUNG	BORN	1 DEC 31	PA (IV 246254/ R140205)
NGUYEN THI THANH VAN	BORN	1 JAN 67	UNMARRIED DAUGHTER
NGUYEN THI TUONG VI	BORN	23 APR 63	UNMARRIED DAUGHTER
NGUYEN HUU THO	BORN	17 JUN 70	UNMARRIED SON
NGUYEN HUU THU	BORN	4 JUL 72	UNMARRIED SON
LE THI CUC	BORN	5 OCT 45	WIFE

ADDRESS IN VIETNAM: TO 2 THON CHAN TAM
XA HOA KHANH
HOA VANG
QUANG NAM-DA NANG

VEWLW: 88222

ODP yêu cầu cho phép những người có tên ghi trên được đến dự phỏng vấn khi có yêu cầu để quyết định có hỏi du điều kiện tại định cư tại Hoa Kỳ hay không. Quyết định cuối cùng về việc hỏi du điều kiện hay không... còn tùy thuộc vào kết quả phỏng vấn của các viên chức di trú hoặc lãnh sự Hoa Kỳ cũng như việc hoàn tất các cuộc khám sức khỏe cần thiết khác. Việc chấp thuận hồ sơ và sự ra đi của họ sẽ tùy thuộc vào sự xác nhận của viên chức phụ trách là họ nói đủ tất cả các tiêu chuẩn luật định về di trú và y tế.

Các đương đơn không nên sắp xếp việc ra đi, bán nhà cửa, hoặc xin nghỉ việc trước khi được cả hai chính phủ Hoa Kỳ và Việt Nam thông báo đã hoàn tất các thủ tục cuối cùng.



DEWEY PENEGRASS

Giám Đốc

Chương Trình Ra Đi Có Trật Tự

9655296
BSN/GFL

LCI-1

Orderly Departure Program
Box 50 - US Embassy
APO AP 96546

NGUYEN HOI TUNG
TO 2 THOI CHAI TAN
XA HOA KHANH
HOA VIANG
QUANG NAM-DA NANG
VIET NAM

(IV 246204/ R140205)

Dinh kem la thu gici thieu (LOI) cua Chuong Trinh Le Di Co Trai Tu (ODP) cap. Nhung nguoi co ten phai trinh thu nay cho ching quyen Viet Nam de xin gicy phep xuat canh. De nghi Ong/Ba ,iu mot bar sao cua thu nay de tien theo doi ho so. Khi lien lac thu tu voi ODP, xin Ong/Ba ghi ro so IV do ODP cap de chung toi de truy luc ho so cua Ong/Ba.

O nguoi Hoa Ky, khi lien lac voi ODP, xin Ong/Ba gci thu va dia chi guci day:
ODP, 107 Sanjakhun Building, Sathorn Tai Road, Bangkok, Thailand 10120

Dinh kem: Gicy Gici Thieu (LOI)

LOI-3
PA/VN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



**ĐƠN XIN CỨU XÉT MỞ LẠI HỒ SƠ
(CHO CON THEO NUÔI CHA MẸ VÌ TUỔI GIÀ YẾU)**

- Kính gửi:**
- Ông giám đốc ODP tại Bangkok Thailand
 - Ông giám đốc Đại Sứ Quán Hoa Kỳ Việt Nam tại TP HCM
- Đồng kính gửi:** Quý giám đốc can thiệp giúp đỡ gia đình chúng tôi
- Ông giám đốc Cộng Đồng Việt Nam tại Hoa Thịnh Đốn
 - Ông giám đốc Sở Ngoại Vụ Việt Nam tại TP Hồ Chí Minh.
 - Bà Hội trưởng Hội cựu tù nhân chính trị Việt Nam tại Hoa Kỳ.

Kính thưa giám đốc !

Tôi tên : Nguyễn Hữu Tùng Sinh: 1931 Vợ là : Lê Thị Cúc Sinh: 1945

I.V 0246254, HO.R14 0205, Case number O.D.P 1995619150

Thường trú: 2 Chơn Tâm phường Hòa Khánh, Quận Liên Chiểu TP Đà Nẵng.

Như các đơn tôi đã trình bày tôi bị cải tạo ở Tĩnh và quản thúc lưu giam tại Quận Quế Sơn miền rừng núi cách xa gia đình 70km, không có chế độ phạm phi gần 5 năm để xét hỏi những hành vi sai trái vì thủ tiêu cán bộ mất tích. Chị tôi Nguyễn Thị Nghi ty nạn ở Hòa Kỳ sợ không đủ tiêu chuẩn HO (No qualifid) nên làm hồ sơ đủ thủ tục bảo lãnh theo chương trình O.D.P (năm 1981 lúc con tôi còn thơ đại 5, 7 tuổi) hầu mong cứu gia đình tôi thoát cảnh khó khăn thù hận.

Vì chương trình kéo dài đằng đẳng đến năm 1989 tôi mới nhận được giấy I 171 từ khước tôi một đứa con trên 21 tuổi.

Kính thưa giám đốc ! Tại sao ? Không cấp (loi) không tiếp tục cho gia đình tôi đoàn tụ theo hồ sơ này ? Tại sao thưa ông ?

Rồi tôi lại nhận được 4 giấy (loi) HO.R14 0205 - 1 giấy (loi) ngày 21/6/1995, 1 giấy (loi) nửa ngày 25/6/1997, 1 giấy (loi) ngày 07/10/1997, rồi tiếp hôm nay một giấy (loi) nửa ngày 21/10/1998. Ông giám đốc Sở Ngoại Vụ Việt Nam tại TP HCM, có gởi giấy khuyên gia đình chúng tôi nên xem xét lại vì phía Hoa Kỳ hay từ khước bất ngờ nhưng gia đình tôi thấy lòng nhân đạo của Chính Phủ Hoa Kỳ, quý giám đốc là nhân vật quốc tế gõ cửa gia đình nạn nhân, như những con bệnh hấp hối chờ thuốc hồi sinh.

Nay phải đoàn phủng vấn Hoa Kỳ xét bỏ vì (no qualifid).

Kính thưa giám đốc ! Ai ký ? Ai xét cho gia đình tôi được HO.R14 0205 ? Ai xét qualifid nào ? Vì kéo dài thời gian làm chương trình ODP con tôi đều trên 21 tuổi bị từ khước.

Kính thưa giám đốc ! Dù cải tạo dưới 3 năm, hay trên 3 năm cũng là một bản án cho những người có hành động tiếp tay với đồng minh Hoa Kỳ chống phá hận thù với Cách Mạng. Chúng tôi không giám suy nghĩ là một chính sách bản cùng hóa, my dân. Nhưng vì lòng nhân đạo quý giám đốc chưa ngó nghĩ đến cán bộ nhỏ nhoi, khó khăn như gia đình chúng tôi.

Qua 20 năm trời gia đình cha, con, vợ, chồng chúng tôi đeo đuổi hy vọng vì được cấp I.171 năm 1989 và 4 tờ giấy (loi) giao động tư tưởng đợi chờ việc làm ăn cũng như con cái lớn phải dứt bỏ đoạn tuyệt tình vợ chồng sống độc thân, hời ơi chữ lơ vờ. Kính thưa giám đốc hồng ân của đức chúa trời, lòng từ tâm của phật tổ vô lượng vô biên, lòng hậu hỷ đồng chí, đồng đội của Chính phủ cách mạng Việt Nam gọi lên tấm gương bà mẹ anh hùng sáng lạng, những ngôi nhà tình nghĩa chói lọi. Vì vậy gia đình tôi trân trọng làm đơn này xin quý giám đốc vì lòng nhân đạo lượng tình xét mở lại hồ sơ, cứu cho gia đình tôi thoát khỏi cảnh khó khăn thiết thòi này như sau:

I. Tiếp tục cho gia đình tôi được hưởng chế độ HO.R14 0205 như quý giám đốc đã xét cấp nên ~~lập~~ đã kéo dài thời gian.

II. Xét cho chị tôi Nguyễn Thị Nghi được bảo lãnh gia đình diện ODP con trên 21 tuổi được theo vì kéo dài bởi HO.R14 0205.

III. Một ân huệ nhỏ nhoi cuối cùng là xin hai cháu Nguyễn Thị Thanh Vân sinh năm 1967 và Nguyễn Hữu Thu sinh năm 1972 theo nuôi dưỡng cơm nước cho vợ chồng tôi tuổi già khi đau ốm lúc lâm chung và hương khói.

Gia đình tôi thành thật gửi đến quý giám đốc lòng thành kính biết ơn sâu xa.

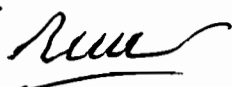
Nay kính xin !

Bị chú : Tôi không gửi Ban Sao "Loi" 21-10-98 Hòa Khánh, ngày 15 tháng 12 năm 1998

- Không gửi Ban Sao I, 730.

- Không gửi Thái Lan.

- Vì có đủ ở Hồ Sơ.



NGUYỄN HỮU TÙNG



LÊ THỊ CÚC

Kính thưa giám đốc !

Vừa rồi văn phòng ODP bảo chị tôi Nguyễn Thị Nghi, tỵ nạn ở Hoa Kỳ phải xin được giấy I.730, tôi xin sao nộp để bổ túc hồ sơ và nhận được (loi) ngày tháng 10 năm 1998 khuyên gia đình tôi chờ ngày gọi phỏng vấn lại.

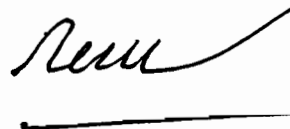
Vậy gia đình tôi đã có hộ chiếu rồi đã nộp bộ nội vụ TP Hồ Chí Minh để xin giấy giới thiệu đi phỏng vấn IIO.R14 0205.

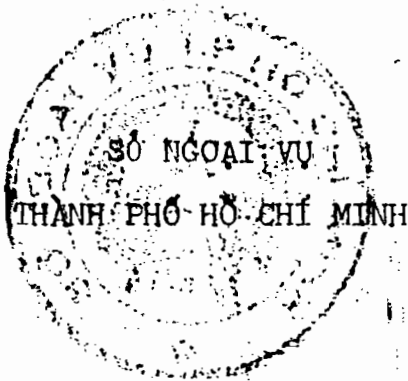
Xin Ông cho tôi được dùng lại hộ chiếu và giấy giới thiệu sẵn có này được không ? Hay phải làm lại tất cả. Và cần những thủ tục nào đúng tiêu chuẩn (qualifid) cho gia đình tôi biết để lo liệu.

Xin chân thành cảm ơn sự đơn giản thủ tục giúp cho gia đình chúng tôi được nhờ.

Xin thành kính biết ơn.

NGUYỄN HỮU TÙNG





TP. Hồ Chí Minh, ngày 31/06/1996

P H I Ế U T H Ò N G B Á O

- Văn phòng O.D.P. thông báo cho chúng tôi biết, Ông (Bà) có yêu cầu xin xuất cảnh sang Mỹ.

- Nếu Ông (Bà) đã được Bộ Nội vụ Việt nam cấp hộ chiếu, đề nghị báo sớm cho Sở Ngoại vụ , 184 bis - Pasteur - Quận 1 TP. Hồ Chí Minh, trước ngày 13/06/1996 để sắp xếp thời gian phỏng vấn cho gia đình Ông (Bà).

- Thời gian qua, hầu hết diện cựu nhân viên được phía Việt nam cấp hộ chiếu đều bị phía Mỹ từ chối sau phỏng vấn. Vậy, đề nghị Ông (Bà) nên cân nhắc kỹ trước khi quyết định xin hộ chiếu.



- hân náo
thư chúc
nơi giờ
6 DP Bayback



PAR AVION VIA AIR MAIL

4/2/59

JAN 01 1959

JAN 01 1959

059 1 0 NVJ

TO: Bà Khúc Minh Thu

Hội trưởng Hội ưu hi nhân
chính tại Việt Nam tại Hoa Kỳ
7813 MARTHA'S LANE, FALLCHURCH

22043/3418

VA 22043 USA

FROM: Nguyễn Hữu Tung
78²² Chơn tâm, Hòa Khánh a
Hàng Lũn chiều, Đà Nẵng
VIỆT NAM

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

ĐƠN KÊU CỨU VÀ KHIẾU NẠI

Kính gửi : Ông Giám đốc Trung tâm dịch vụ SOS

FAIRFAX VA 22031

Đồng kính gửi : Bà Hội trưởng Hội tù nhân chính trị

FALLEHURII VA

Tôi tên là : NGUYỄN HỮU TÙNG - Sinh năm : 1931

Vợ là : LÊ THỊ CÚC - Sinh năm : 1945

HIO.R14 0205 I.V.246254.

Nơi thường trú : Tổ 2, Chơn tâm, Hoà khánh, Liên chiểu, Đà Nẵng, Việt nam.

Trân trọng làm đơn này xin ông bà can thiệp một việc như sau :

Nguyên tôi bị bắt ngày 28/9/1975 cải tạo ở tỉnh, quản thúc quản chế, giam giữ hành hạ tôi đến ngày 28/1/1980. Hồ sơ tôi được xét cấp có số hiệu HIO R14 0205, nhưng khi phỏng vấn bị khước từ vì thiếu giấy của toà án và trại giam.

Tôi về địa phương và đến các cơ quan công an, toà án, trại giam xin giấy chứng nhận thì quý vị trả lời : vì lúc đó là thời kỳ bao cấp, quân quản nên việc bắt giam người là sự tùy tiện của địa phương chứ luật pháp chưa minh định. Tôi làm giấy chứng nhận, nhờ công an xã xác thực lại thì họ lại sợ Hoa kỳ chấp nhận cho gia đình tôi được di tỵ nạn nên chỉ chứng nhận trong đơn (tôi xin đính kèm) cải tạo ở tỉnh 6 tháng, tỉnh quản chế 6 tháng, xã quản chế 6 tháng, còn thời gian kia chỉ chứng nhận là bà Lê thị Cúc đã có công nuôi dưỡng ông Tùng trong thời gian giam giữ kể trên.

Kính thưa ông bà, đúng ra thời gian thực tế tôi bị giam giữ hành hạ là trên 4 năm trời, bỏ vợ con đói khổ.

Như vậy nỗi oan ức của gia đình tôi là thiếu giấy chứ không thiếu thời gian giam giữ cải tạo.

Vậy tôi làm đơn này nhờ quý cơ quan can thiệp. Do thiếu lòng tin đối với cách mạng, nên con tôi khó xin việc làm cũng như vợ tôi LÊ THỊ CÚC - hộ sinh xã được ăn lương hằng tháng, khi nhận được LOI thì bị giảm biên chế, nay chỉ làm hợp đồng cho trạm xá, cứ mỗi ca sinh bệnh nhân cho 20.000đVN để sống qua ngày, vì bệnh xá rất cần sự công tác của bà LÊ THỊ CÚC. Tôi đã làm đơn khiếu nại tại văn phòng ODP Bangkok - Thái lan xin tái phỏng vấn cũng như Toà lãnh sự tại thành phố Hồ chí Minh.

Vậy tôi trân trọng làm đơn này xin quý ông bà can thiệp nỗi oan ức, xét lại thời gian giam giữ cải tạo để chúng tôi được hưởng qui chế tỵ nạn.

BI CHÚ:

Xin đính kèm Giấy chứng nhận của anh em cùng cải tạo, biết sự thật cải tạo, và hệ khác đối với gia đình tôi.

Ước mong nhận được lời can thiệp tận tình, của quý giám đốc, và Bà Hội trưởng, như một bài kinh sám hối, hồi sinh cho gia đình vợ con chúng tôi.

Hoà khánh, ngày 04 tháng 6 năm 2000

Nay kính đề

NGUYỄN HỮU TÙNG LÊ THỊ CÚC

**ĐƠN XIN CHỨNG NHẬN
THỜI GIAN CẢI TẠO VÀ QUẢN THÚC****Kính gửi:** Trưởng công an xã Quế An, huyện Quế Sơn, tỉnh Quảng namTôi tên là : **Lê thị Cúc** Sinh năm : 1945 CMND số : 201201994Và chồng tôi là : **Nguyễn Hữu Tùng** Sinh năm : 1931 CMND số : 201201993
do Ty công an Quảng nam – Đà Nẵng cấp .

Thường trú : Tổ 2 ,Chợ tâm, Hòa khánh, Liên chiểu, Thành phố Đà Nẵng

Năm 1975 Cách mạng giải phóng toàn Miền Nam, chồng tôi là **Nguyễn Hữu Tùng** bị bắt ngày 20/08/1975 đem về xã Quế An, huyện Quế Sơn, tỉnh Quảng nam xét hỏi rồi đưa đi cải tạo ở tỉnh, lệnh phóng thích số 132 ngày 20/3/1976 giao về xã Quế An, huyện Quế Sơn, tỉnh Quảng nam quản chế 6 tháng . Khi đưa ra tòa án nhân dân đầu tố, phát giác vì ông Tùng có nhiều hành vi chống phá cách mạng, tra tấn, thủ tiêu cán bộ mất tích, chưa thành khẩn khai báo. Nhân dân đề nghị đưa đi cải tạo ở tỉnh.

Do đó công an xã Quế An quản thúc lưu giữ chồng tôi để giáo dục và xét hỏi, khai báo những hành vi còn mờ ám. Vì chồng tôi bị đau ốm và gia đình quá khó khăn xa xôi cách trở nên ngày 20/01/1980 được giải quản và phục hồi quyền công dân, cho về với vợ con tại Đà Nẵng.

Trong thời gian quản thúc chồng tôi phải đi làm công tác khai hoang, vỡ hóa, đắp đập, gỡ mìn, lắp những hầm bom do chiến tranh để lại. Còn một mình tôi đàn bà, phải chạy tảo tần chăm sóc những phôi nuôi bốn con thơ dại mà con phải tiếp tế, đùm cơm, bới mắm nuôi chồng vì không có chế độ phạm phi.

Như vậy chồng tôi kể từ ngày bị bắt 20/08/1975 đến ngày về với gia đình 28/01/1980 **tổng cộng là 4 năm 5 tháng cách biệt gia đình hàng trăm cây số.**

Nay tôi làm đơn này xin ban công an xét hồ sơ lưu trữ, chứng thực thời gian trên để tôi bổ túc hồ sơ, tiêu chuẩn IV 246 254 HO R14 0205 do văn phòng ODP Thái Lan xét cấp.

Đà Nẵng, ngày 20 tháng 10 năm 1999

BAN CÔNG AN XÃ QUẾ AN

Ký tên .

XÁC NHẬN

Ban Công an xã Quế An xác nhận
Ông Nguyễn Hữu Tùng. Triệu đây
Công an tỉnh đề quản Lý (6 tháng) **LÊ THỊ CÚC**
Số 101 đề lại địa p. hướng quản
Lý 6 tháng. Ông đề được p. phục hồi
quyền Công dân. Bà Lê Thị Cúc đã có
Công nước trước đây, Tổng thời gian 56 tháng
ngày 22/12/99

NGUYỄN HỮU TÙNG

Trưởng Công an xã Quế An
Nguyễn Hữu Tùng

Số: 132 LVP

No

LỆNH PHÒNG THÍCH

CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN CÁCH MẠNG TỈNH QUẢNG NAM - ĐÀ NẴNG

- Căn cứ vào chính sách hiện hành của Chính phủ Cách mạng Lâm thời Cộng hòa miền Nam Việt Nam.
- Căn cứ đề nghị của Ty an ninh Quảng nam - Đà nẵng.

ỦY BAN NHÂN DÂN CÁCH MẠNG TỈNH QUẢNG NAM - ĐÀ NẴNG

RA LỆNH PHÒNG THÍCH

Họ và tên: NGUYỄN HỮU TÙNG Bị danh:

Ngày tháng năm sinh: 49 tuổi

Sinh quán: QUẾ LONG, QUẾ SƠN

Trú quán: nt

Tôn giáo: Dân tộc: kinh

Quốc tịch: VIỆT NAM

Nghề nghiệp: X Y TÁ nurse

Can tội: cộng tác viên cho địch để đánh phá cách mạng

Bị bắt ngày: 28.8.1975 date of arrest

Nay được phóng thích về: QUẾ LONG, QUẾ SƠN

Can phạm: NGUYỄN HỮU TÙNG khi về địa phương phải xuất trình lệnh này với chính quyền cách mạng và chịu sự quản chế thời gian 6 tháng và được xét trả quyền công dân nếu thật sự tiếp thu cải tạo tốt.

Yêu cầu ông giám thị trại giam TIỀN LÃN date of issue

thi hành khi nhận được lệnh này.

Đà Nẵng, ngày 20 tháng 3 năm 1976

CHỦ TỊCH U. B. N. D. C. M. QUẢNG NAM - ĐÀ NẴNG

PHÓ CHỦ TỊCH



100/18

100/18

*release cert.
(1st time - red.)*

Crime: collaborating with the enemy to fight against the E. Vietnamese Revolution

2/3

UBND. Xã quê an
quê an - QN - DN.

CHỨNG NHẬN GIẢI QUẢN

Ban Công an xã quê an chứng nhận :
Ông NGUYỄN HỮU TÙNG sinh năm 1931,
con Ông NG: Hề (chết) và bà Hà Tài Thòa (Tràcà) (chết)
quê quán xã quê an (quê hương cũ) Huyện quê an , Tỉnh

QN-DN.

Nguyễn thời chống Pháp 1945 - 1955 là thành phần địa chủ bóc lột, được cách mạng và nhân dân ta lưu ý.

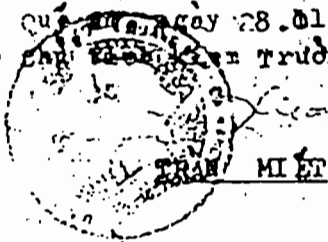
Năm 1954 Ông Tùng đã trực tiếp công tác với chính quyền Sài Gòn của thời Mỹ Diêm tra tấn các đồng chí cán bộ ta để khai lấy các hầm súng đã chôn giấu. Những năm kế tiếp chạy xuống vùng địch làm y tá cho địch liên tục tham gia các chiến dịch phụng hoàng, Hương quảng, càng quét đánh phá các cơ sở cách mạng.

Năm 1975 giải phóng đất nước gia đình ông ở Hòa Khánh, Hòa vang, QN-DN đã phương bắt ông về đưa đi học tập cải tạo (Tien lảnh) đã được lệnh khoan hồng của UBND Tỉnh QN-DN.

Lệnh phong thích số 132 ngày 25.6.1976 , quân chế thêm sáu tháng để xét tra quyền công dân. Khi đưa ra dân xét giải quản thì nhân dân đòi đưa ra Tòa án đi cải tạo lại và tiếp tục quản chế vì ông Tùng còn nhiều vụ việc thủ tiêu cán bộ mất tích chưa được sáng tỏ và có một người chỉ theo địch ở Hoa kỳ (tên Nguyễn Thái Nghi sinh năm 1928) và có ý thiếu chấp hành nghiêm túc đường lối và chủ trương cách mạng ta.

Đến năm 1980 gia đình về con ở Hòa Khánh có làm đơn xin vì hoàn cảnh kinh tế khó khăn và con cái bị đau ốm, xin UBND xã quê an đưa ra dân xin ý kiến giải quản để ông được về sống với con ở Tổ 2 thôn Cầu tạt, xã Hòa Khánh, Hòa vang, QN-DN. Nhưng có ý kiến đề nghị chính quyền Hòa Khánh quản lý và giáo dục tiếp tục để cho ông được tiến bộ.

Quê an ngày 28.01. 1980
Phó Chủ tịch UBND Trưởng Công an xã.



*Release cert
(2d. time read)
Translation's notes:
Please see
translation of notes
Doc, which should
be included
as a note
release
cert.*

Que An Village People's Committee
Que Son [District], Quang Nam-Da Nang [Province]

IV# 246254
R14-0205
TRANSLATION #
TRANSLATOR *Nguyen Ngoc Nguyen*
DATE *30 Dec 78*

Release Certificate

The Que An Village public security service hereby confirms the following:

- Nguyen Huu Tung was born in 1931 at Que An Village, Que An District, Quang Nam-Da Nang Province;
- During the anti-French resistance, he was classified as an exploiting landlord and was targetted by our revolutionary administration and people;
- In 1954, he directly helped the U.S. [Ngo Dinh] Diem regime torture our cadres in order to get information leading up to the discovery of our arms caches. Next, he relocated to an enemy-controlled area and worked as a nurse and participated in the Phoenix campaign aimed at destroying our revolutionary bases;
- At the time of liberation in 1975, he was rounded up for reeducation and was later granted amnesty by the Quang Nam-Da Nang Province people's committee under release order no. 132 dated 23 June 1976 and put under surveillance of six months pending consideration for restoration of civil rights. When his case was brought before a people's meeting for comments, local residents pointed out the need for him to undergo further reeducation and surveillance based on the fact that many incidents involving our cadres' questionable deaths had not been clarified yet, that his blood older sister **Nguyen Thi Nghi** had fled to the United States, and that he still failed to seriously comply with our revolutionary policies and lines;
- At the request of his wife and children, in 1980, the Que An Village people's committee released him back to his family at To 2, Chon Tam Hamlet, Hoa Khanh Village, Hoa Vang District, Quang Nam-Da Nang Province. Local residents, however, pointed out the need to further monitor and educate him so he can make mend his way.

Executed at Que An Village on 28 January 1980
(signed and sealed) Tran Miet, village people's committee vice
chairman and concurrently village public security chief.

March 24, 2000

Immigration and Naturalization Service
120/122 Wireless Road
Bangkok 10330, Thailand

Subject: Nguyen Huu Tung, IV 246254

Dear INS Director:

I would like to present evidence that I was re-educated for over 4 years and request your review of my IIO application. I was re-educated twice for my association with the South Vietnamese government. The second period resulted from the new regime's discovery of my previous success in suppressing communist activities. Both periods added up to over 4 years of re-education.

Several inmates of the same camp provided the enclosed affidavits. Also enclosed are documents issued by the Vietnamese government. In case the US Congress or others ask for the information pertaining to my application, I authorize INS to reveal any and all information.

Thank you very much for your help.

Sincerely,



Nguyen Huu Tung

To 2, Chon Tam, Ph. Hoa Khanh
Lien Chieu, Quang Nam Da Nang

enclosures

AUTHORIZATION TO RELEASE INFORMATION

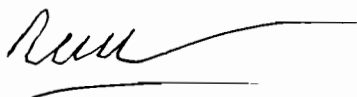
Date: January 25, 2000

My name is NGUYEN HUU TUNG

My address in Vietnam is To 2, Chon Tam, F. Hoa Khanh, Q. Lien Chieu, Quang Nam, Da Nang.

I authorize the U.S. Immigration and Naturalization Service (INS) to release all information and material pertaining to my case to the Congress and any other party who asks for it in the course of assisting me. Full disclosure is essential to helping my refugee reclassification application No. R14-205 , IV 246254

Signature:



Nguyen Huu Tung

FROM : NGUYEN-DINH-CU
SS#474-25-1020
2
EAGAN-MN 55122-USA
7

NOVEMBER 15, 1997

TO : THE AMERICAN AMBASSY
THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
127 PAMJ ABHUM BUILDING
19TH FLOOR SATHORN TAI ROAD
BANGKOK 10120, THAILAND.-

CONFIRMATION' LETTER ,

I WOULD LIKE TO CONFIRM THAT THE INFORMATION WHICH MR. NGUYEN-HUU-TUNG (1) HAS SUBMITTED TO THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM IS FINE.

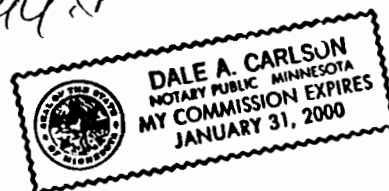
MR. NGUYEN-HUU-TUNG WAS MY PRIVATE COLLABORATOR WHEN I WAS IN QUANG-NAM PROVINCIAL SPECIAL POLICE'S LIEUTENANT (PHOENIX PROGRAM) FROM 1969 TO 1972.

HE SHOWED PROOF OF GREAT GOOD WILL AND PERFECT ALL ENTRUST MISSIONS

MR. NGUYEN-HUU-TUNG WAS TRUSTWORTHY AND MERITS OBTAIN ALL SUPPORTS IN EVERY CASE.

SINCERELY YOURS,

(1)MRB NGUYEN-HUU-TUNG
DOB :DECEMBER 31,1931
B/PL :QUE-LONG VILLAGE
QUE-SON DISTRICT
QUANG-NAM PROVINCE
VIET-NAM NATION.



HỘI NỘI VỤ
TỔNG CỤC I
CỤC HỒ SƠ AN NINH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc.

TP Hồ Chí Minh, ngày 17 tháng 02 năm 1993

Số: 207/XN

CHỖ LẤY XÁC : NHẬN

Căn cứ vào hồ sơ lưu trữ tại Cục Hồ sơ an ninh - Bộ Nội vụ

Xét đơn đề nghị ngày 15/02/93 của Ông: Thái Văn Sặc

Cục Hồ sơ an ninh - Bộ Nội vụ xác nhận:

- Ông : THAI VĂN SẶC
- Sinh ngày: 1937
- Quê quán : Quê phong - Quê sơn - Quảng nam
- Trú quán : Hoa Chánh - Hoa Vong - Quảng nam - Đà Nẵng
- Cấp bậc, chức vụ trong chế độ cũ: Tr. úy Cảnh sát đặc biệt
- Dã học tập cải tạo tập trung từ ngày 18 tháng 4 năm 1975 đến ngày 11 tháng 10 năm 1982.
- Lý do học tập cải tạo: Si - quan chế độ cũ

TƯ QU CỤC TRƯỞNG CỤC HỒ SƠ AN
P. TRƯỞNG PHÒNG



CHỖ LẤY XÁC : NHẬN

THE AMERICAN AMBASSY
THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
127 PAMJ ABHUM BUILDING
9TH FLOOR SATHORN TAI ROAD
BANGKOK 10120, THAILAND

OCTOBER 22, 1997

THE PETITION FOR RECONSIDERATION

WE WOULD LIKE TO CONFIRM THAT THE INFORMATION WHICH MR. NGUYEN HUU TUNG HAS SUBMITTED TO THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM IS FINE. WE ARE WORKING TOGETHER AT QUANG NAM. WE ALSO HAVE GONE TO THE RE-EDUCATION CAMP AT TIEN LANH QUANG NAM. WE STRONGLY BELIEVE THAT THIS INFORMATION WILL BE HELPFUL TO YOU WHEN INTERVIEWING HIS CASE. WE VERIFY THAT THIS INFORMATION IS CORRECT TO THE BEST OF OUR KNOWLEDGE. IF YOU NEED PROOF, WE ARE WILLING TO SUPPORT OUR STATEMENT WITH ANY EVIDENCE WHICH WE CAN PROVIDE.

SINCERELY YOURS,

LIEUTENANT POLICE



SAC THAI-V.
SS# 534-29-5131
ADREN 14125 S. 14TH ST.
TACOMA, WA 98405
(253) 383-3599

THONG TIN QUAN



DO HANH
SS# 536-31-3040
1201 S. BENNETT
TACOMA, WA 98465
(253) 761-5475

TRUNG SI CAUH SAT



HOANG SI DIEM
SS# 536-33-6617
1734 E. 39TH ST.
TACOMA, WA 98404
(253) 473-5574



NOTARY PUBLIC

Resides in: Tacoma, WA

My Commission Expires 6/29/01



HỘI NỘI VỤ
TỔNG CỤC I
CỤC HỒ SƠ AN NINH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc.

TP Hồ Chí Minh, ngày 17 tháng 02 năm 1993

Số: 207/XN

CƠ IẤY XÁC NHẬN

Căn cứ vào hồ sơ lưu trữ tại Cục Hồ sơ an ninh - Bộ Nội vụ

Xét đơn đề nghị ngày 15/02/93 của ông: Thái Văn Sặc

Cục Hồ sơ an ninh - Bộ Nội vụ xác nhận:

- Ông : THAI VĂN SẶC
- Sinh ngày: 1937
- Quê quán : Quê phang - Quê Sơn - Quảng nam
- Trú quán : Hoa Chánh - Hoa Vong - Quảng nam - Đà Nẵng
- Cấp bậc, chức vụ trong chế độ cũ: Tr. úy Cảnh sát Đ. Việt
- Đã học tập cải tạo tập trung từ ngày 18 tháng 4 năm 1975 đến ngày 11 tháng 10 năm 1982
- Lý do học tập cải tạo: Si quan chế độ cũ

TU Q CỤC TRƯỞNG CỤC HỒ SƠ AN
P. TRƯỞNG PHÒNG



Đ. Văn Sặc

Người gửi/From:

Nguyễn Hữu Tung
To: 2. Chơn Tâm Hòa Khanh
Q. Liên - Chiểu, TP. Đà Nẵng
V.N.

TEM
STAMP

SEP 21 2007

CHUYÊN MÃNG

ĐẠI HỘI VIII



Người nhận/To: Bà Khúc Thị Minh - Thu

Hội trưởng Hội từ nhân Chính trị V.N.

Fallchurch

V.A. 22043

USA



CÔNG ĐOÀN VIỆT NAM

22043/3418



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Kính gửi: - Ông NGUYỄN TIỀN - Giám đốc SOS tại Hoa Kỳ
- Bà KHÚC THỊ MINH THU - Hội tù nhân chính trị Việt Nam tại Hoa Kỳ

Tôi tên là: NGUYỄN HỮU TÙNG - Sinh năm: 1931 HO R14 0205

Tổ 2, Chơn Tâm, Hòa Khánh, Liên Chiểu, thành phố Đà Nẵng.

Tôi vừa nhận được thư chị tôi NGUYỄN THỊ NGHĨ do địa chỉ ông gửi đến. Tôi rất ngạc nhiên không hay biết lý do từ chối, nói tôi bị sơ gan cổ trướng gần chết.

Kính thưa ông bà, gia đình tôi nhờ ơn trên sức khỏe bình an không có bệnh tình gì cả, vì kinh tế khó khăn, ăn uống suy dinh dưỡng, những ngày tàn rụi của tuổi già còn lận đận, buồn tủi vì thời cơ không may mắn. 25 năm trời trôi qua, chị tôi biết tôi bị giam cầm lao động, hành hạ đánh đập cách ly gia đình 4 năm trời, mà thiếu giấy tờ chứng nhận của Tòa án nên khi phỏng vấn bị khước từ.

Nay quý cơ quan bảo chị tôi phải đóng 600 đôla. Vì chị tôi tuổi già không có tiền để đóng góp nên chị tôi **phải từ chối**.

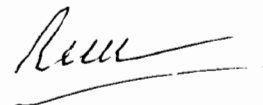
Kính thưa ông bà, một số anh em cùng cải tạo khuyên gia đình tôi nên xin đi tỵ nạn, gửi giấy chứng nhận là cùng cải tạo một chỗ với tôi, hầu mong Chính phủ Hoa Kỳ chấp nhận **tiêu chuẩn** đi tỵ nạn.

Gia đình tôi rất chờ mong hy vọng anh em HO và những người cán bộ chính quyền Sài Gòn còn lương tâm lo cứu vớt chúng tôi thoát cảnh khắc khe, bị ngược đãi.

- Tôi xin thành thật biết ơn quý Giám đốc quan tâm đến gia đình chúng tôi.

Hòa Khánh, ngày 25 tháng 8 năm 2000

Nay kính



NGUYỄN HỮU TÙNG

TB: - Thưa ông: Số tiền này
chi phí bút chỉ văn phòng rất
thích đáng, song tại Việt Nam
gia đình tôi thấy rất lớn.

*Xin ông Bà cho biết còn hy vọng
được phỏng vấn lại không??*